Sastre7

---

(1) JAD: and you are good to xxx .

JAD: and	you	are	good	to
aut: *and.CONJ*	*you.PRON.SUB.2SP*	*are.V.2SP.PRES*	*good.ADJ*	*to.PREP*

(2) JUL: how do I know if it is doubled ?

JUL: how	do	I	know	if	it	is
aut: *how.ADV*	*do.SV.INFIN*	*I.PRON.SUB.1S*	*know.V.1S.PRES*	*if.CONJ*	*it.PRON.SUB.3S*	*is.V.3S.PRES*

doubled
unk

(3) JAD: you can see it (.) in the thing .

JAD: you	can	see	it	in	the
aut: *you.PRON.SUB.2SP*	*can.V.2SP.PRES*	*see.V.INFIN*	*it.PRON.OBJ.3S*	*in.PREP*	*the.DET.DEF*

thing
thing.N.SG

(4) JUL: oh I don't know if it's doubled .

JUL: oh	I	don't	know	if
aut: *oh.IM*	*I.PRON.SUB.1S*	*do.V.1S.PRES+NEG*	*know.V.INFIN*	*if.CONJ*

it's	**doubled**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES	*unk*

(5) JUL: I don't see nothing .

JUL: I	don't	see	nothing
aut: *I.PRON.SUB.1S*	*do.V.1S.PRES+NEG*	*see.V.INFIN*	*nothing.PRON*

(6) JAD: because you are blind .

JAD: because	you	are	blind
aut: *because.CONJ*	*you.PRON.SUB.2SP*	*are.V.2SP.PRES*	*blind.ADJ*

(7) JUL: yeah so .

JUL: yeah	so
aut: *yeah.ADV*	*so.ADV*

(8) JAD: [- spa] ciega .

    JAD: ciega^S
    aut: *blind.V.2S.IMPER*

    you're blind.

(9) JUL: [- spa] y qué ?

    JUL: y^S **qué**^{S}
    aut: *and.CONJ what.INT*

    so what?

(10) JAD: and then um +...

    JAD: and   **then**   **um**
    aut: *and.CONJ then.ADV um.IM*

(11) JAD: yeah but I'm sure you are still gonna do the hair thing .

    JAD: yeah   **but**   **I'm**   **sure**   **you**
    aut: *yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP*

    are   **still**   **gonna**   **do**   **the**   **hair**
    are.V.2SP.PRES still.ADJ go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF hair.N.SG

    thing
    thing.N.SG

(12) JUL: yeah but I'm gonna look like a retard .

    JUL: yeah   **but**   **I'm**   **gonna**   **look**
    aut: *yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP look.V.INFIN*

    like   **a**   **retard**
    like.CONJ a.DET.INDEF retard.N.SG

(13) JAD: why ?

    JAD: why
    aut: *why.REL*

(14) JUL: is it cute ?

    JUL: is   **it**   **cute**
    aut: *is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S cute.ADJ*

(15) JAD: if anything you look the cutest .

    JAD: if   **anything**   **you**   **look**   **the**
    aut: *if.CONJ anything.PRON you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES the.DET.DEF*

    cutest
    cut.N.SG+ADJ.SUP

(16) JUL: ah you are gay [=! laughs] .

    JUL: ah   **you**   **are**   **gay**
    aut: *ah.IM you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES gay.ADJ*

2

(17) JAD: +< ah:@s:eng&spa .

JAD: ah$_E^S$
aut: ah.IM

(18) JUL: you know .

JUL: you   know
aut: you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES

(19) JUL: I think I don't know what this is .

JUL: I   think   I   don't   know   what
aut: I.PRON.SUB.1S   think.V.1S.PRES   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN   what.REL
this   **is**
this.DEM.NEAR.SG   is.V.3S.PRES

(20) JAD: water stupid .

JAD: water   stupid
aut: water.N.SG   stupid.ADJ

(21) JUL: +< is that water ?

JUL: is   that   water
aut: is.V.3S.PRES   that.DEM.FAR   water.N.SG

(22) JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: yeah.ADV

(23) JUL: give me some water .

JUL: give   me   some   water
aut: give.V.INFIN   me.PRON.OBJ.1S   some.ADJ   water.N.SG

(24) JAD: water ?

JAD: water
aut: water.N.SG

(25) JUL: water .

JUL: water
aut: water.N.SG

(26) JUL: I'm from England .

JUL: I'm   from   England
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   from.PREP   name

(27) JAD: aha .

JAD: aha
aut: aha.IM

3

(28) JAD: Harry_Potter@s:eng&spa .

JAD: Harry_Potter$_E^S$
aut: *name*

(29) JUL: Harry_Potter@s:eng&spa !

JUL: Harry_Potter$_E^S$
aut: *name*

(30) JAD: &=laughs .

(31) JUL: back to Hogwarts@s:eng&spa .

JUL: back   to   Hogwarts$_E^S$
aut: *back.ADV to.PREP name*

(32) JAD: Hogwarts@s:eng&spa .

JAD: Hogwarts$_E^S$
aut: *name*

(33) JUL: &=laughs .

(34) JAD: I'm Emma@s:eng&spa .

JAD: I'm   Emma$_E^S$
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name*

(35) JAD: nice to meet you .

JAD: nice   to   meet   you
aut: *nice.ADJ to.PREP meet.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*

(36) JUL: Emma_Watson@s:eng&spa her name is Hermione@s:eng&spa stupid .

JUL: Emma_Watson$_E^S$ her   name   is   Hermione$_E^S$ stupid
aut: *name   her.ADJ.POSS.F.3S name.N.SG is.V.3S.PRES name   stupid.ADJ*

(37) JAD: I'm just saying I'm Emma@s:eng&spa .

JAD: I'm   just   saying   I'm   Emma$_E^S$
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV say.V.PRESPART I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name*

(38) JAD: not not xxx <I'm not on Har(ry)@s:eng&spa> [/] I'm not on
Harry_Potter@s:eng&spa anymore .

JAD: not   not   I'm   not   on   Harry$_E^S$
aut: *not.ADV not.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV on.PREP name*

I'm   not   on   Harry_Potter$_E^S$ anymore
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV on.PREP name   unk

4

(39) JUL: +< oh I thought you were talking about Hermione@s:eng&spa .

JUL: oh   **I**   **thought**   **you**   **were**
aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST*

talking   **about**   **Hermione$_E^S$**
talk.V.PRESPART *about.PREP* *name*

(40) JUL: hello Emma@s:eng&spa .

JUL: hello   **Emma$_E^S$**
aut: *hello.N.SG* *name*

(41) JAD: hello poppet .

JAD: hello   **poppet**
aut: *hello.N.SG* *poppet.N.SG*

(42) JUL: poppet that's [/] that's frikkin(g) um +...

JUL: poppet   **that's**   **that's**   **frikking** **um**
aut: *poppet.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *unk*   *um.IM*

(43) JAD: +< laugh .

JAD: laugh
aut: *laugh.V.INFIN*

(44) JAD: Manuela@s:eng&spa works like with the cop .

JAD: Manuela$_E^S$ **works**   **like**   **with**
aut: *name*   *works.N.PL.[or].work.SV.INFIN+PV* *like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES* *with.PREP*

the   **cop**
the.DET.DEF *cop.N.SG*

(45) JAD: and since she has that counting card .

JAD: and   **since**   **she**   **has**
aut: *and.CONJ* *since.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*

that   **counting**   **card**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *count.V.PRESPART* *card.N.SG*

(46) JAD: she has like the radio there like the cop radio .

JAD: she   **has**   **like**   **the**   **radio**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF* *radio.N.SG*

there   **like**   **the**   **cop**   **radio**
there.ADV *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *cop.N.SG* *radio.N.SG*

(47) JUL: ahah .

JUL: ahah
aut: *unk*

(48) JAD: and I was sending her to get on it and go +"/.

JAD: and I was sending her to
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST send.V.PRESPART her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP*

get on it and go
aut: *get.V.INFIN on.PREP it.PRON.SUB.3S and.CONJ go.V.INFIN*

(49) JAD: +" hello poppet .

JAD: hello poppet
aut: *hello.N.SG poppet.N.SG*

(50) JAD: &=laughs .

(51) JUL: +< &=laughs hello [=! laughs] .

JUL: hello
aut: *hello.N.SG*

(52) JAD: &arr .

(53) JAD: well she says she can get in trouble .

JAD: well she says she can
aut: *well.ADV she.PRON.SUB.F.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES*

get in trouble
aut: *get.V.INFIN in.PREP trouble.N.SG*

(54) JUL: xxx [=! laughs] .

(55) JAD: does it matter ?

JAD: does it matter
aut: *does.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG*

(56) JUL: xxx .

(57) JAD: you go +"/.

JAD: you go
aut: *you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES*

(58) JAD: +" hello poppet .

JAD: hello poppet
aut: *hello.N.SG poppet.N.SG*

(59) JUL: hello .

JUL: hello
aut: *hello.N.SG*

(60) JUL: hello .

    JUL: hello
aut: *hello.N.SG*

(61) JAD: +< &=laugh .

(62) JAD: what the hell ?

    JAD: what   the   hell
aut: *what.REL the.DET.DEF hell.N.SG*

(63) JUL: xxx .

(64) JAD: hello poppet .

    JAD: hello   poppet
aut: *hello.N.SG poppet.N.SG*

(65) JUL: &=laughs xxx people next door xxx colour .

    JUL: people   next   door   colour
aut: *people.N.SG next.ADJ door.N.SG colour.N.SG*

(66) JAD: yes it's colour .

    JAD: yes   it's   colour
aut: *yes.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES colour.N.SG*

(67) JAD: yeah there are people .

    JAD: yeah   there   are   people
aut: *yeah.ADV there.ADV are.V.123P.PRES people.N.SG*

(68) JUL: that's what .

    JUL: that's   what
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL*

(69) JUL: is that minutes ?

    JUL: is   that   minutes
aut: *is.V.3S.PRES that.DEM.FAR minute.N.PL*

(70) JAD: minutes and seconds .

    JAD: minutes   and   seconds
aut: *minute.N.PL and.CONJ second.ADJ+PV*

(71) JUL: what are you doing ?

    JUL: what   are   you   doing
aut: *what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART*

(72) JAD: tearing it up so I can start .

JAD: tearing it   up   so   I   can   start
aut: *unk*   *it.PRON.SUB.3S* *up.ADV* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *start.V.INFIN*

(73) JAD: did you develop ?

JAD: did   you   develop
aut: *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *develop.V.2SP.PRES*

(74) JUL: xxx develop .

JUL: develop
aut: *develop.V.INFIN*

(75) JAD: did you do a strip ?

JAD: did   you   do   a   strip
aut: *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *strip.N.SG*

(76) JUL: no not even that .

JUL: no   not   even   that
aut: *no.ADV* *not.ADV* *even.ADJ* *that.DEM.FAR*

(77) JAD: or you have it on like loud .

JAD: or   you   have   it   on
aut: *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *on.PREP*

like   loud
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN *loud.ADJ*

(78) JUL: +< what is that ?

JUL: what   is   that
aut: *what.REL* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR*

(79) JUL: water .

JUL: water
aut: *water.N.SG*

(80) JAD: that's hypochlorine [?] .

JAD: that's   hypochlorine
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *unk*

(81) JUL: I thought you said it stunk .

JUL: I   thought   you   said   it
aut: *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S*

stunk
stunk.V.3S.PRES

(82) JAD: what ?

JAD: what
aut: *what.REL*

(83) JUL: I thought you said it smelled bad .

JUL: I   thought   you   said   it
aut: *I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP said.V.PAST it.PRON.SUB.3S*

smelled   bad
aut: *smell.V.PAST bad.ADJ*

(84) JAD: you don't smell it ?

JAD: you   don't   smell   it
aut: *you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG smell.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(85) JUL: I don't smell nothin(g) dog .

JUL: I   don't   smell   nothing   dog
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG smell.V.INFIN nothing.PRON dog.N.SG*

(86) JUL: xxx if it's gonna give me a headache .

JUL: if   it's   gonna   give
aut: *if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP give.V.INFIN*

me   a   headache
aut: *me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF headache.N.SG*

(87) JAD: no it smells like water .

JAD: no   it   smells   like   water
aut: *no.ADV it.PRON.SUB.3S smell.V.3S.PRES like.CONJ water.N.SG*

(88) JAD: xxx stupid .

JAD: stupid
aut: *stupid.ADJ*

(89) JUL: &=cough .

(90) JUL: xxx <test for exhaustion> [?] due to silver saturation .

JUL: test   for   exhaustion   due   to   silver   saturation
aut: *test.V.INFIN for.PREP exhaustion.N.SG due.N.SG to.PREP silver.N.SG saturation.N.SG*

(91) JAD: so xxx doesn't want you to play mellow .

JAD: so   doesn't   want   you   to   play
aut: *so.ADV does.SV.INFIN+NEG want.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP to.PREP play.V.INFIN*

mellow
aut: *mellow.ADJ*

(92) JAD: I didn't know that .

JAD: I   **didn't**   **know**   **that**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(93) JAD: I thought he [/] he didn't care .

JAD: I   **thought**   **he**   **he**   **didn't**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST+NEG*

care
care.SV.INFIN

(94) JUL: +< no he [/] he of course no because next year um xxx is only I think xxx
is playing sax next year .

JUL: no   **he**   **he**   **of**   **course**   **no**
aut: *no.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *of.PREP*   *course.N.SG*   *no.ADV*

because   **next**   **year**   **um**   **is**   **only**   **I**
because.CONJ   *next.ADJ*   *year.N.SG*   *um.IM*   *is.V.3S.PRES*   *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV*   *I.PRON.SUB.1S*

think   **is**   **playing**   **sax**   **next**   **year**
think.V.1S.PRES   *is.V.3S.PRES*   *play.V.PRESPART*   *sax.N.SG*   *next.ADJ*   *year.N.SG*

(95) JAD: why did she do that ?

JAD: why   **did**   **she**   **do**   **that**
aut: *why.REL*   *did.V.PAST*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *do.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(96) JUL: +< xxx .

(97) JAD: is she even good ?

JAD: is   **she**   **even**   **good**
aut: *is.V.3S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *even.ADJ*   *good.ADJ*

(98) JUL: I don't know xxx .

JUL: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(99) JUL: she couldn't care less .

JUL: she   **couldn't**   **care**   **less**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *can.V.COND+NEG*   *care.V.INFIN*   *less.ADV*

(100) JUL: she is good at it .

JUL: she   **is**   **good**   **at**   **it**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *good.ADJ*   *at.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(101) JUL: better than me .

JUL: better   **than**   **me**
aut: *better.ADJ*   *than.CONJ*   *me.PRON.OBJ.1S*

(102) JAD: +< you say you are good .

JAD: you   **say**   **you**   **are**   **good**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *good.ADJ*

(103) JAD: I'm proud of you .

JAD: I'm   **proud**   **of**   **you**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *proud.ADJ*   *of.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

(104) JUL: I am good .

JUL: I   **am**   **good**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *am.V.1S.PRES*   *good.ADJ*

(105) JAD: I didn't know .

JAD: I   **didn't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*

(106) JAD: I haven't heard you .

JAD: I   **haven't**   **heard**   **you**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES+NEG*   *heard.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*

(107) JUL: xxx .

(108) JAD: yeah I know .

JAD: yeah   **I**   **know**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(109) JAD: you don't show me .

JAD: you   **don't**   **show**   **me**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *show.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(110) JUL: I just can't play the xxx .

JUL: I   **just**   **can't**   **play**   **the**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *can.V.123SP.PRES+NEG*   *play.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

(111) JUL: but um other than that +...

JUL: but   **um**   **other**   **than**   **that**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *other.ADJ*   *than.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(112) JAD: you have good tone ?

JAD: you   **have**   **good**   **tone**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *good.ADJ*   *tone.N.SG*

(113) JUL: yes I sound xxx .

JUL: yes   I   sound
aut: *yes.ADV I.PRON.SUB.1S sound.N.SG*

(114) JAD: do you have good tone for real ?

JAD: do   you   have   good   tone   for   real
aut: *do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES good.ADJ tone.N.SG for.PREP real.ADJ*

(115) JUL: yeah bro kill me .

JUL: yeah   bro   kill   me
aut: *yeah.ADV bro.N.SG kill.N.SG me.PRON.OBJ.1S*

(116) JUL: &=laughs .

(117) JAD: +< oh but at [/] at the beginning right when you started playing didn't it hurt like <the vibrating> [//] the +...

JAD: oh   but   at   at   the   beginning   right   when
aut: *oh.IM but.CONJ at.PREP at.PREP the.DET.DEF begin.N.SG.GER right.ADJ when.CONJ*

you   started   playing   didn't   it
you.PRON.SUB.2SP start.V.PAST play.V.PRESPART did.V.PAST+NEG it.PRON.SUB.3S

hurt   like   the   vibrating   the
hurt.V.3S.PRES like.CONJ the.DET.DEF vibrate.V.PRESPART the.DET.DEF

(118) JAD: ok you know when you are playing it vibrates .

JAD: ok you   know   when   you   are
aut: *unk you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES when.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES*

playing   it   vibrates
play.V.PRESPART it.PRON.SUB.3S vibrate.V.3S.PRES

(119) JUL: mmhm but you know I don't feel it vibrating .

JUL: mmhm   but   you   know   I
aut: *mmhm.IM but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S*

don't   feel   it   vibrating
do.V.1S.PRES+NEG feel.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S vibrate.V.PRESPART

(120) JAD: bro I feel it and my shit starts to tickle .

JAD: bro   I   feel   it   and   my
aut: *bro.N.SG I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S and.CONJ my.ADJ.POSS.1S*

shit   starts   to   tickle
shit.N.SG start.SV.INFIN+PV to.PREP tickle.V.INFIN

(121) JUL: +< maybe because you are not used to it .

JUL: maybe   because   you   are   not   used
aut: *maybe.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV use.V.PASTPART*

to   it
to.PREP it.PRON.OBJ.3S

(122) JUL: but I remember I +/.

JUL: but   **I**   **remember**   **I**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*

(123) JAD: I'm like &imit:vibrating oh my god !

JAD: I'm   **like**   **oh**   **my**   **god**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(124) JUL: wait what are you playing what the [/] the clarinet no ?

JUL: wait   **what**   **are**   **you**   **playing**   **what**
aut: *wait.V.INFIN*   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *play.V.PRESPART*   *what.REL*

the   **the**   **clarinet**   **no**
the.DET.DEF   *the.DET.DEF*   *clarinet.N.SG*   *no.ADV*

(125) JAD: +< the [/] the clarinet yeah .

JAD: the   **the**   **clarinet**   **yeah**
aut: *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *clarinet.N.SG*   *yeah.ADV*

(126) JAD: no [?]   .

JAD: no
aut: *no.ADV*

(127) JUL: +< xxx just to me .

JUL: just   **to**   **me**
aut: *just.ADV*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

(128) JUL: the metal it felt weird .

JUL: the   **metal**   **it**   **felt**   **weird**
aut: *the.DET.DEF*   *metal.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *felt.V.3S.PRES*   *weird.ADJ*

(129) JAD: it's gonna hurt you're gonna see .

JAD: it's   **gonna**   **hurt**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *hurt.V.INFIN*

you're   **gonna**   **see**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *see.V.INFIN*

(130) JAD: you are gonna get that stupid +//.

JAD: you   **are**   **gonna**   **get**   **that**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *get.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

stupid
stupid.ADJ

(131) JUL: circle .

JUL: circle
aut: *circle.N.SG*

13

(132) JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(133) JAD: they take I don't know like .

JAD: they take I don't know
aut: *they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

like
like.CONJ

(134) JUL: +< permanent circle I don't want a circle .

JUL: permanent circle I don't want a
aut: *permanent.ADJ circle.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN a.DET.INDEF*

circle
circle.N.SG

(135) JAD: it looks like you like I don't know +...

JAD: it looks like you like
aut: *it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES*

I don't know
I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(136) JAD: like you imprint it .

JAD: like you imprint it
aut: *like.CONJ you.PRON.SUB.2SP imprint.N.SG it.PRON.OBJ.3S*

(137) JUL: [- spa] el círculo .

JUL: el^S círculo^S
aut: *the.DET.DEF.M.SG ring.N.M.SG*

the circle.

(138) JAD: +< yeah like the d(amn) [/] damn thing .

JAD: yeah like the damn damn thing
aut: *yeah.ADV like.CONJ.[or].like.SV.INFIN the.DET.DEF damn.N.SG damn.N.SG thing.N.SG*

(139) JUL: is that a specific way that you are supposed to shake it ?

JUL: is that a specific way that
aut: *is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR a.DET.INDEF specific.ADJ way.N.SG that.CONJ*

you are supposed to shake it
you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES suppose.V.PASTPART to.PREP shake.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(140) JAD: no you just have to agitate it .

JAD: no you just have to agitate
aut: *no.ADV you.PRON.SUB.2SP just.ADV have.V.2SP.PRES to.PREP agitate.V.INFIN*

it
it.PRON.OBJ.3S

(141)　JAD: and then do it like in eights like um .

JAD: and　　then　　do　　　it　　　　like　　　in　　　eights
aut:　and.CONJ　then.ADV　do.SV.INFIN　it.PRON.SUB.3S　like.V.3S.PRES　in.PREP　eight.NUM+PV

like　　　　　　um
like.CONJ.[or].like.N.SG　um.IM

(142)　JUL: +< right .

JUL: right
aut:　right.ADJ

(143)　JAD: figure eight yeah .

JAD: figure　　eight　　yeah
aut:　figure.N.SG　eight.NUM　yeah.ADV

(144)　JUL: yeah [?]　.

JUL: yeah
aut:　yeah.ADV

(145)　JUL: that's really good .

JUL: that's　　　　　　　　really　　good
aut:　that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES　real.ADJ+ADV　good.ADJ

(146)　JAD: +< oh that's nice .

JAD: oh　　that's　　　　　　　nice
aut:　oh.IM　that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES　nice.ADJ

(147)　JUL: except <the love> [/] the love .

JUL: except　　the　　　love　　the　　　love
aut:　except.PREP　the.DET.DEF　love.N.SG　the.DET.DEF　love.N.SG

(148)　JAD: +< no it's [/] it's +//.

JAD: no　　it's　　　　　　　　　　it's
aut:　no.ADV　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

(149)　JUL: like that .

JUL: like　　　　　　　　that
aut:　like.CONJ.[or].like.V.INFIN　that.DEM.FAR

(150)　JAD: xxx the light .

JAD: the　　　light
aut:　the.DET.DEF　light.N.SG

(151) JUL: yeah .

  JUL: yeah
  aut: *yeah.ADV*

(152) JUL: oh my god .

  JUL: oh   my   god
  aut: *oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*

(153) JUL: I like .

  JUL: I   like
  aut: *I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES*

(154) JAD: +< xxx .

(155) JAD: it looks really nice .

  JAD: it   looks   really   nice
  aut: *it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES real.ADJ+ADV nice.ADJ*

(156) JUL: you need to rinse it with water ?

  JUL: you   need   to   rinse   it   with
  aut: *you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP rinse.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S with.PREP*

  water
  water.N.SG

(157) JAD: yeah .

  JAD: yeah
  aut: *yeah.ADV*

(158) JAD: [- spa] no te gusta ?

  JAD: no^S te^S gusta^S
  aut: *not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S like.V.3S.PRES*

  you don't like it?

(159) JUL: yeah yeah I'm saying xxx .

  JUL: yeah   yeah   I'm   saying
  aut: *yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART*

(160) JAD: no you're going &=grunt like I don't like it .

  JAD: no   you're   going   like   I
  aut: *no.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART like.CONJ I.PRON.SUB.1S*

  don't   like   it
  do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ it.PRON.OBJ.3S

(161) JUL: +< xxx like that .

JUL: like   **that**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(162) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(163) JUL: looks nice .

JUL: looks   **nice**
aut: *look.V.INFIN+PV* *nice.ADJ*

(164) JAD: I was telling her how like you know the mellow you get that stupid ring here .

JAD: I   **was**   **telling**   **her**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *tell.V.PRESPART* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

how   **like**   **you**   **know**   **the**   **mellow**
aut: *how.ADV* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *mellow.ADJ*

you   **get**   **that**   **stupid**   **ring** **here**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR* *stupid.ADJ* *unk* *here.ADV*

(165) JUL: &=laugh .

(166) JAD: +< they make fun of me all the time .

JAD: they   **make**   **fun**   **of**   **me**   **all**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *make.V.3P.PRES* *fun.N.SG* *of.PREP* *me.PRON.OBJ.1S* *all.ADJ*

the   **time**
aut: *the.DET.DEF* *time.N.SG*

(167) JAD: like man you are really sticking that in .

JAD: like   **man**   **you**   **are**   **really**   **sticking**
aut: *like.CONJ* *man.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *real.ADJ+ADV* *stick.V.PRESPART*

that   **in**
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *in.PREP*

(168) JAD: like I was like pushing it in .

JAD: like   **I**   **was**   **like**   **pushing**   **it**
aut: *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *push.V.PRESPART* *it.PRON.OBJ.3S*

in
aut: *in.PREP*

(169) JUL: +< &=gasp .

17

(170)   JAD: they are like why do you do that so hard ?

JAD: they   **are**   **like**   **why**   **do**   **you**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *are.V.3P.PRES*   *like.CONJ*   *why.REL*   *do.V.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

do   **that**   **so**   **hard**
do.V.2SP.PRES   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *so.ADV*   *hard.ADJ*

(171)   JAD: and then I go well +//.

JAD: and   **then**   **I**   **go**   **well**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *well.ADV*

(172)   JUL: +< and <a picture> [/] a picture of you xxx .

JUL: and   **a**   **picture**   **a**   **picture**   **of**
aut: *and.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *picture.N.SG*   *a.DET.INDEF*   *picture.N.SG*   *of.PREP*

you
you.PRON.SUB.2SP

(173)   JAD: +< it doesn't come out on like .

JAD: it   **doesn't**   **come**   **out**   **on**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *come.SV.INFIN*   *out.ADV*   *on.PREP*

like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(174)   JAD: I don't know .

JAD: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(175)   JAD: <I have a> [/] I have a mellow picture when I was in +//.

JAD: I   **have**   **a**   **I**   **have**   **a**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*

mellow   **picture**   **when**   **I**   **was**   **in**
mellow.ADJ   *picture.N.SG*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *in.PREP*

(176)   JUL: I know .

JUL: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(177)   JUL: I saw you like reading .

JUL: I   **saw**   **you**   **like**   **reading**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *saw.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *read.V.PRESPART*

(178)   JAD: now where ?

JAD: now   **where**
aut: *now.ADV*   *where.REL*

(179) JUL: +< but .

    JUL: **but**
    aut: *but.CONJ*

(180) JUL: in your house .

    JUL: **in**   **your**   **house**
    aut: *in.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *house.N.SG*

(181) JAD: +< oh I wasn't reading .

    JAD: **oh**   **I**   **wasn't**   **reading**
    aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST+NEG* *read.V.PRESPART*

(182) JUL: xxx .

(183) JAD: +< xxx .

(184) JUL: oh I xxx .

    JUL: **oh**   **I**
    aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S*

(185) JUL: I'm thinking of xxx .

    JUL: **I'm**   **thinking**   **of**
    aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *think.V.PRESPART* *of.PREP*

(186) JUL: the one at um xxx .

    JUL: **the**   **one**   **at**   **um**
    aut: *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *at.PREP* *um.IM*

(187) JAD: yeah .

    JAD: **yeah**
    aut: *yeah.ADV*

(188) JUL: yeah that's what I'm talking about .

    JUL: **yeah**   **that's**   **what**   **I'm**
    aut: *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
    talking   **about**
    talk.V.PRESPART *about.PREP*

(189) JAD: you have to get yourself one of those pictures .

    JAD: **you**   **have**   **to**   **get**   **yourself**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *get.V.INFIN* *yourself.PRON.REFL.2SP*
    one   **of**   **those**   **pictures**
    one.PRON.SG *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *picture.N.PL*

(190) JUL: I know .

JUL: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(191) JAD: I think that's bad but +//.

JAD: I   **think**   **that's**   **bad**   **but**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *bad.ADJ*   *but.CONJ*

(192) JUL: what ?

JUL: what
aut: *what.REL*

(193) JAD: +, getting like a picture .

JAD: getting   **like**   **a**   **picture**
aut: *get.V.PRESPART*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *picture.N.SG*

(194) JUL: what do you mean that's bad ?

JUL: what   **do**   **you**   **mean**   **that's**
aut: *what.REL*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *mean.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

bad
bad.ADJ

(195) JAD: bad ass .

JAD: bad   **ass**
aut: *bad.ADJ*   *ass.N.SG*

(196) JUL: oh .

JUL: oh
aut: *oh.IM*

(197) JAD: I'm like bad butt .

JAD: I'm   **like**   **bad**   **butt**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *bad.ADJ*   *butt.N.SG*

(198) JUL: +< xxx .

(199) JUL: why is it bad [=! laughs] ?

JUL: why   **is**   **it**   **bad**
aut: *why.REL*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *bad.ADJ*

(200) JAD: it's bad butt yo .

JAD: it's   **bad**   **butt**   **yo**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *bad.ADJ*   *butt.N.SG*   *unk*

(201)   JUL: +< what is that ?

JUL: what   is   that
aut: what.REL   is.V.3S.PRES   that.DEM.FAR

(202)   JAD: it's the hypochlorine .

JAD: it's   the   hypochlorine
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   the.DET.DEF   unk

(203)   JUL: +< and you xxx [//] pour back in there ?

JUL: and   you   pour   back   in   there
aut: and.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   pour.V.2SP.PRES   back.ADV   in.PREP   there.ADV

(204)   JAD: yup because it's bad for the environment .

JAD: yup because   it's   bad   for   the
aut: unk   because.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   bad.ADJ   for.PREP   the.DET.DEF

environment
environment.N.SG

(205)   JUL: it is ?

JUL: it   is
aut: it.PRON.SUB.3S   is.V.3S.PRES

(206)   JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: yeah.ADV

(207)   JAD: oh my god speaking of environment .

JAD: oh   my   god   speaking   of   environment
aut: oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG   speak.V.PRESPART   of.PREP   environment.N.SG

(208)   JAD: do you know how to say environment in Spanish ?

JAD: do   you   know   how   to   say
aut: do.V.INFIN   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   how.ADV   to.PREP   say.V.INFIN

environment   in   Spanish
environment.N.SG   in.PREP   Spanish.N.SG

(209)   JAD: every time I'm talking to my grandma +//.

JAD: every   time   I'm   talking   to
aut: every.ADJ   time.N.SG   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   talk.V.PRESPART   to.PREP

my   grandma
my.ADJ.POSS.1S   grandma.N.SG

(210)   JUL: +< environment ?

JUL: environment
aut: environment.N.SG

(211) JAD: +, I'm like +"/.

JAD: I'm   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(212) JAD: +" [- spa] sí abuela el enviromento@s:eng+spa .

JAD: sí^S   **abuela^S**   **el^S**   **enviromento**
aut: *yes.ADV*   *grandmother.N.F.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*

yes grandma, the environment.

(213) JUL: +< environ(ment) I don't know [=! laugh] .

JUL: environment   **I**   **don't**   **know**
aut: *environment.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(214) JAD: [- spa] el enviromento@s:eng+spa .

JAD: el^S   **enviromento**
aut: *the.DET.DEF.M.SG*

the environment.

(215) JUL: environment la@s:spa +...

JUL: environment   **la^S**
aut: *environment.N.SG*   *the.DET.DEF.F.SG*

environment, the ...

(216) JUL: la@s:spa comu(nidad)@s:spa [//] I don't know community .

JUL: la^S   **comunidad^S**   **I**   **don't**   **know**
aut: *the.DET.DEF.F.SG*   *community.N.F.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

community
community.N.SG

the community, I don't know, community.

(217) JAD: no guy community .

JAD: no   **guy**   **community**
aut: *no.ADV*   *guy.N.SG*   *community.N.SG*

(218) JUL: +< I know xxx I know .

JUL: I   **know**   **I**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(219) JUL: I like .

JUL: I   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*

(220) JUL: shut up .

JUL: shut   **up**
aut: *shut.V.INFIN*   *up.ADV*

(221) JUL: I'm like +"/.

JUL: I'm   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(222) JUL: +" shut up uh .

JUL: shut   **up**   **uh**
aut: *shut.V.INFIN* *up.ADV* *uh.IM*

(223) JUL: no I don't know xxx .

JUL: no   **I**   **don't**   **know**
aut: *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(224) JUL: xxx .

(225) JAD: I really don't know .

JAD: I   **really**   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *real.ADJ+ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(226) JUL: the environment .

JUL: the   **environment**
aut: *the.DET.DEF* *environment.N.SG*

(227) JAD: enviromento@s:eng+spa .

JAD: enviromento
aut:

(228) JUL: xxx .

(229) JAD: +< I'm serious .

JAD: I'm   **serious**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *serious.ADJ*

(230) JAD: I don't know how to say it for real .

JAD: I   **don't**   **know**   **how**   **to**   **say**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *how.ADV* *to.PREP* *say.V.INFIN*

it   **for**   **real**
it.PRON.OBJ.3S *for.PREP* *real.ADJ*

(231) JUL: +< environment(al) no .

JUL: environmental   **no**
aut: *environmental.ADJ* *no.ADV*

(232) JAD: was that it ?

JAD: was   **that**   **it**
aut: *was.V.3S.PAST*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *it.PRON.OBJ.3S*

(233) JUL: +< enviromento@s:eng+spa !

JUL: enviromento
aut:

(234) JAD: and then abuela@s:spa .

JAD: and   **then**   **abuela**^{S}
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *grandmother.N.F.SG*

and then grandma.

(235) JAD: no I'm serious .

JAD: no   **I'm**   **serious**
aut: *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *serious.ADJ*

(236) JAD: when I'm talking to abuela@s:spa .

JAD: when   **I'm**   **talking**   **to**   **abuela**^{S}
aut: *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *talk.V.PRESPART*   *to.PREP*   *grandmother.N.F.SG*

when I'm talking to grandma.

(237) JAD: she's like +"/.

JAD: she's   **like**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(238) JAD: +" oh el@s:spa environment .

JAD: oh   **el**^{S} **environment**
aut: *oh.IM*   *the.DET.DEF.M.SG*   *environment.N.SG*

oh, the environment.

(239) JAD: and I go +"/.

JAD: and   **I**   **go**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(240) JAD: +" abuela@s:spa el@s:spa environment [=! coughs] environmental .

JAD: abuela^S **el**^{S} **environment**   **environmental**
aut: *grandmother.N.F.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*   *environment.N.SG*   *environmental.ADJ*

grandma, the environment, environmental.

(241) JUL: +< [- spa] qué es eso niña ?

JUL: qué^S **es**^{S} **eso**^{S} **niña**^{S}
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *kid.N.F.SG*

what's that, my dear?

(242) JAD: and then I go +"/.

JAD: and   then   I   go
aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(243) JAD: +" you know what I'm talking about ?

JAD: you   know   what   I'm
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES

talking   about
talk.V.PRESPART about.PREP

(244) JAD: she is like +"/.

JAD: she   is   like
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES like.CONJ

(245) JAD: +" [- spa] sí sí .

JAD: sí^S sí^S
aut: yes.ADV yes.ADV

yes, yes.

(246) JAD: sí@s:spa no you don't .

JAD: sí^S no   you   don't
aut: yes.ADV no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG

yes, no you don't.

(247) JAD: you don't know .

JAD: you   don't   know
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN

(248) JUL: I should ask my mamma mommy .

JUL: I   should   ask   my   mamma
aut: I.PRON.SUB.1S should.V.1S.PRES ask.SV.INFIN my.ADJ.POSS.1S mamma.N.SG

mommy
mommy.N.SG

(249) JAD: your mom doesn't even know .

JAD: your   mom   doesn't   even   know
aut: your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG does.N.SG+NEG even.ADV know.V.INFIN

(250) JUL: true .

JUL: true
aut: true.ADJ

(251) JAD: ah !

JAD: ah
aut: ah.IM

(252)　JUL: +< yeah but .

JUL: yeah　　but
aut:　*yeah.ADV*　*but.CONJ*

(253)　JUL: &lele I fucked up a lot !

JUL: I　　　　　fucked　　up　　a　　　lot
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*fuck.V.PAST*　*up.ADV*　*a.DET.INDEF*　*lot.N.SG*

(254)　JAD: you did ?

JAD: you　　　　　did
aut:　*you.PRON.SUB.2SP*　*did.V.PAST*

(255)　JAD: I don't think it reached .

JAD: I　　　　don't　　　　think　　　it　　　　reached
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*do.V.1S.PRES+NEG*　*think.V.INFIN*　*it.PRON.OBJ.3S*　*reach.V.PAST*

(256)　JAD: do you see what I am saying ?

JAD: do　　　you　　　　　see　　　　what　　I　　　　am
aut:　*do.V.INFIN*　*you.PRON.SUB.2SP*　*see.V.2SP.PRES*　*what.REL*　*I.PRON.SUB.1S*　*am.V.1S.PRES*
saying
say.V.PRESPART

(257)　JUL: xxx .

(258)　JAD: no I don't think it reached like (.) the developer didn't reach .

JAD: no　　I　　　　don't　　　　think　　　it　　　　reached
aut:　*no.ADV*　*I.PRON.SUB.1S*　*do.V.1S.PRES+NEG*　*think.V.INFIN*　*it.PRON.OBJ.3S*　*reach.V.PAST*
like　　the　　　developer　　　　　　　　didn't　　　　reach
like.CONJ　*the.DET.DEF*　*developer.N.SG.[or].develop.N.SG.AG*　*did.V.PAST+NEG*　*reach.SV.INFIN*

(259)　JUL: what does that mean ?

JUL: what　　does　　　that　　　　　　　　mean
aut:　*what.REL*　*does.SV.INFIN*　*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*　*mean.V.INFIN*

(260)　JAD: that I didn't put enough liquid .

JAD: that　　I　　　　didn't　　　put　　　enough　　liquid
aut:　*that.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*　*did.V.PAST+NEG*　*put.SV.INFIN*　*enough.ADJ*　*liquid.N.SG*

(261)　JAD: the second one's perfect .

JAD: the　　　　second　　one's　　　　perfect
aut:　*the.DET.DEF*　*second.ADJ*　*one.PRON.SG+GB*　*perfect.ADJ*

(262) JAD: look at that .

JAD: look at that
aut: *look.V.INFIN* *at.PREP* *that.DEM.FAR*

(263) JAD: perfect chaos [?] .

JAD: perfect chaos
aut: *perfect.ADJ* *chaos.N.SG*

(264) JAD: fuck bro@s:eng&spa .

JAD: fuck bro$_E^S$
aut: *fuck.V.INFIN* *pro.ADV+SM.[or].bro.N.SG*

(265) JAD: I hope xxx my whale ones .

JAD: I hope my whale ones
aut: *I.PRON.SUB.1S* *hope.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *whale.N.SG* *one.NUM+PL.[or].one.PRON.PL*

(266) JUL: your whale .

JUL: your whale
aut: *your.ADJ.POSS.2SP* *whale.N.SG*

(267) JAD: I took a lot of whale pictures .

JAD: I took a lot of whale pictures
aut: *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *whale.N.SG* *picture.N.PL*

(268) JAD: man damn !

JAD: man damn
aut: *man.N.SG* *damn.N.SG*

(269) JAD: I have never messed up this much .

JAD: I have never messed up this
aut: *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *never.ADV* *mess.N.SG+AV* *up.ADV* *this.DEM.NEAR.SG*
much
much.ADJ

(270) JUL: +< xxx .

(271) JUL: <and it> [/] and it won't print at all .

JUL: and it and it won't print
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *will.V.3S.FUT+NEG* *print.SV.INFIN*
at all
at.PREP *all.ADJ*

(272) JAD: no oh my god .

JAD: no   **oh**   **my**   **god**
aut: *no.ADV*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(273) JUL: can you see ?

JUL: can   **you**   **see**
aut: *can.V.123SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*

(274) JAD: +< xxx .

(275) JAD: some pictures came out like +//.

JAD: some   **pictures**   **came**   **out**   **like**
aut: *some.ADJ*   *picture.N.PL*   *came.V.PAST*   *out.ADV*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(276) JAD: look you see this picture .

JAD: look   **you**   **see**   **this**   **picture**
aut: *look.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *picture.N.SG*

(277) JUL: what is that ?

JUL: what   **is**   **that**
aut: *what.REL*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(278) JAD: +< it's messed up right there .

JAD: it's   **messed**   **up**   **right**   **there**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *mess.N.SG+AV*   *up.ADV*   *right.ADJ*   *there.ADV*

(279) JAD: can you see the xxx ?

JAD: can   **you**   **see**   **the**
aut: *can.V.123SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*

(280) JUL: xxx .

(281) JAD: +< I [/] I don't know what that is .

JAD: I   **I**   **don't**   **know**   **what**   **that**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *what.REL*   *that.DEM.FAR*
is
is.V.3S.PRES

(282) JAD: oh these are my Free_Willy@s:eng&spa pictures .

JAD: oh   **these**   **are**   **my**   **Free_Willy$_E^S$**   **pictures**
aut: *oh.IM*   *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *name*   *picture.N.PL*

(283)   JUL: that's your whale ?

      JUL: that's   **your**   **whale**
      aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *whale.N.SG*

(284)   JAD: &t .

(285)   JUL: how long this is taking ?

      JUL: how   **long**   **this**   **is**   **taking**
      aut: *how.ADV*   *long.ADJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *take.V.PRESPART*

(286)   JUL: xxx fifteen minutes .

      JUL: fifteen   **minutes**
      aut: *fifteen.NUM*   *minute.N.PL*

(287)   JAD: +< fuck bro .

      JAD: fuck   **bro**
      aut: *fuck.V.INFIN*   *bro.N.SG*

(288)   JAD: damn and Free_Willy@s:eng&spa is black and white dog .

      JAD: damn   **and**   **Free_Willy$_E^S$ is**   **black**   **and**   **white**
      aut: *damn.V.INFIN*   *and.CONJ*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *black.ADJ*   *and.CONJ*   *white.ADJ*

      dog
      dog.N.SG

(289)   JUL: &=coughs .

(290)   JUL: [- spa] se le salió la nenería [=! laughs] .

      JUL: se^S   **le^S**   **salió^S**   **la^S**
      aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *exit.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF.F.SG*

      nenería^S
      childishness.N.F.SG

      this is just daft.

(291)   JAD: I'm depressed .

      JAD: I'm   **depressed**
      aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *depress.V.PAST*

(292)   JUL: is o_k@s:eng&spa .

      JUL: is   **o_k$_E^S$**
      aut: *is.V.3S.PRES*   *OK.IM*

(293)   JAD: I'm really depressed .

      JAD: I'm   **really**   **depressed**
      aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *depress.SV.INFIN+AV*

(294)   JAD: I hope in the middle it's not bad .

JAD: I   **hope**   **in**   **the**   **middle**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *hope.N.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *middle.ADJ*

it's   **not**   **bad**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *not.ADV*   *bad.ADJ*

(295)   JAD: even in the middle ?

JAD: even   **in**   **the**   **middle**
aut: *even.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *middle.ADJ*

(296)   JUL: mmhm .

JUL: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(297)   JAD: even in the middle ?

JAD: even   **in**   **the**   **middle**
aut: *even.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *middle.ADJ*

(298)   JUL: xxx .

(299)   JAD: put it back into it .

JAD: put   **it**   **back**   **into**   **it**
aut: *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *back.ADV*   *into.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(300)   JAD: and I can take an hour earlier .

JAD: and   **I**   **can**   **take**   **an**   **hour**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *take.V.INFIN*   *an.DET.INDEF*   *hour.N.SG*

earlier
early.ADJ.COMP.[or].earlier.ADV

(301)   JAD: I'm gonna xxx in fifteen minutes .

JAD: I'm   **gonna**   **in**   **fifteen**   **minutes**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *in.PREP*   *fifteen.NUM*   *minute.N.PL*

(302)   JAD: how depressing .

JAD: how   **depressing**
aut: *how.ADV*   *depress.SV.INFIN+ASV*

(303)   JUL: xxx .

(304)   JAD: +< I'm really sad .

JAD: I'm   **really**   **sad**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *sad.ADJ*

(305) JAD: I'm really sad .

    JAD: I'm   **really**   **sad**
    aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *real.ADJ+ADV* *sad.ADJ*

(306) JUL: who am I ?

    JUL: who   **am**   **I**
    aut: *who.REL* *am.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S*

(307) JAD: you .

    JAD: you
    aut: *you.PRON.SUB.2SP*

(308) JAD: fuck Free_Willy@s:eng&spa .

    JAD: fuck   **Free_Willy$_E^S$**
    aut: *fuck.V.INFIN* *name*

(309) JUL: it's Shamu@s:eng&spa .

    JUL: it's   **Shamu$_E^S$**
    aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *name*

(310) JAD: Free_Willy@s:eng&spa .

    JAD: Free_Willy$_E^S$
    aut: *name*

(311) JUL: +< no it's +...

    JUL: no   **it's**
    aut: *no.ADV* *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*

(312) JUL: Shamu@s:eng&spa is from Sea World right [?] ?

    JUL: Shamu$_E^S$ is   **from**   **Sea**   **World right**
    aut: *name*   *is.V.3S.PRES* *from.PREP* *name* *name*   *right.ADJ*

(313) JAD: oh but in [/] in the roll that I'm taking now I have some Shamu@s:eng&spa pictures .

    JAD: oh   **but**   **in**   **in**   **the**   **roll**   **that**
    aut: *oh.IM* *but.CONJ* *in.PREP* *in.PREP* *the.DET.DEF* *roll.N.SG* *that.CONJ*

    I'm   **taking**   **now**   **I**   **have**   **some**
    I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *take.V.PRESPART* *now.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *some.ADJ*

    Shamu$_E^S$ pictures
    name   *picture.N.PL*

(314) JAD: yeah it's Shamu@s:eng&spa .

    JAD: yeah   **it's**   **Shamu$_E^S$**
    aut: *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *name*

(315) JUL: and the um +//.

JUL: and   **the**   **um**
aut: and.CONJ the.DET.DEF um.IM

(316) JAD: xxx .

(317) JUL: she likes +//.

JUL: she   **likes**
aut: she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES

(318) JUL: she is gonna be a veterinarian remember ?

JUL: she   **is**   **gonna**   **be**   **a**
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF

veterinarian   **remember**
veterinarian.N.SG remember.N.SG

(319) JAD: +< I wanna go to see um the Miami@s:eng&spa sea aquarium .

JAD: I   **wanna**   **go**   **to**   **see**   **um**
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN um.IM

the   **Miami$_E^S$** **sea**   **aquarium**
the.DET.DEF name   sea.N.SG aquarium.N.SG

(320) JUL: wait to see what there is to see in Miami@s:eng&spa sea aquarium [=!
       sings] .

JUL: wait   **to**   **see**   **what**   **there**   **is**   **to**
aut: wait.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN what.REL there.ADV is.V.3S.PRES to.PREP

see   **in**   **Miami$_E^S$** **sea**   **aquarium**
see.V.INFIN in.PREP name   sea.N.SG aquarium.N.SG

(321) JAD: +< in Miami@s:eng&spa sea aquarium [=! sings] .

JAD: in   **Miami$_E^S$** **sea**   **aquarium**
aut: in.PREP name   sea.N.SG aquarium.N.SG

(322) JAD: let's harmonize .

JAD: let's   **harmonize**
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P harmonize.SV.INFIN

(323) JUL: oh [=! sings] .

JUL: oh
aut: oh.IM

(324) JAD: +< oh [=! sings] .

JAD: oh
aut: oh.IM

32

(325) JAD: your turn .

JAD: your   **turn**
aut: *your.ADJ.POSS.2SP*   *turn.N.SG*

(326) JUL: go go oh let's do a three part harmony .

JUL: go   **go**   **oh**   **let's**   **do**   **a**
aut: *go.V.INFIN*   *go.SV.INFIN*   *oh.IM*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *do.SV.INFIN*   *a.DET.INDEF*

three   **part**   **harmony**
three.NUM   *part.N.SG*   *harmony.N.SG*

(327) JUL: go go go .

JUL: go   **go**   **go**
aut: *go.V.INFIN*   *go.SV.INFIN*   *go.SV.INFIN*

(328) JAD: go .

JAD: go
aut: *go.V.INFIN*

(329) JAD: go go you set the note then go go .

JAD: go   **go**   **you**   **set**   **the**   **note**
aut: *go.V.INFIN*   *go.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *set.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*   *note.N.SG*

then   **go**   **go**
then.ADV   *go.SV.INFIN*   *go.SV.INFIN*

(330) JUL: +< do@s:eng&spa mi@s:eng&spa sol@s:eng&spa .

JUL: do$_E^S$ **mi$_E^S$**   **sol$_E^S$**
aut: *to.PREP+SM.[or].do.SV.INFIN*   *mi.N.SG*   *sol.N.SG*

(331) JUL: go .

JUL: go
aut: *go.V.INFIN*

(332) JAD: go you have to hold it out though .

JAD: go   **you**   **have**   **to**   **hold**   **it**
aut: *go.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *hold.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

out   **though**
out.ADV   *though.CONJ*

(333) JUL: I'm not gonna hold it out .

JUL: I'm   **not**   **gonna**   **hold**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *hold.V.INFIN*

it   **out**
it.PRON.OBJ.3S   *out.ADV*

(334)   JUL: come on we can do it .

      JUL: come   **on**   **we**   **can**   **do**   **it**

      aut: *come.V.INFIN*   *on.PREP*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(335)   JUL: do@s:eng&spa mi@s:eng&spa sol@s:eng&spa .

      JUL: do$_E^S$ **mi$_E^S$**   **sol$_E^S$**

      aut: *to.PREP+SM.[or].do.SV.INFIN*   *mi.N.SG*   *sol.N.SG*

(336)   JAD: go .

      JAD: go

      aut: *go.V.INFIN*

(337)   JUL: [- spa] tú eres cantante .

      JUL: tú^S   **eres^S**   **cantante^S**

      aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *be.V.2S.PRES*   *singer.N.M*

      you're a singer.

(338)   JAD: go go la@s:eng&spa go .

      JAD: go   **go**   **la$_E^S$**   **go**

      aut: *go.V.INFIN*   *go.SV.INFIN*   *la.N.SG*   *go.SV.INFIN*

(339)   JUL: la@s:eng&spa .

      JUL: la$_E^S$

      aut: *la.N.SG*

(340)   JAD: la@s:eng&spa .

      JAD: la$_E^S$

      aut: *la.N.SG*

(341)   JUL: larara@s:eng&spa [=! sings] .

      JUL: larara$_E^S$

      aut: *unk*

(342)   JUL: la@s:eng&spa [=! laughs] .

      JUL: la$_E^S$

      aut: *la.N.SG*

(343)   JAD: ah@s:eng&spa [=! laughs] .

      JAD: ah$_E^S$

      aut: *ah.IM*

(344)   JUL: +< ah@s:eng&spa [=! laughs] .

      JUL: ah$_E^S$

      aut: *ah.IM*

(345) JAD: hi mister can you hear me ?

JAD: hi   **mister**   **can**   **you**
aut: *hi.V.INFIN*   *mist.N.SG+COMP.AG.[or].mister.N.SG*   *can.V.123SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

hear   **me**
hear.V.2SP.PRES   *me.PRON.OBJ.1S*

(346) JUL: &=laughs .

(347) JAD: +< &=laughs .

(348) JAD: if you are like +//.

JAD: if   **you**   **are**   **like**
aut: *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*

(349) JUL: +< man that shit was spicy bro .

JUL: man   **that**   **shit**   **was**   **spicy**   **bro**
aut: *man.N.SG*   *that.CONJ*   *shit.V.INFIN*   *was.V.3S.PAST*   *spicy.ADJ*   *bro.N.SG*

(350) JAD: xxx .

(351) JUL: the nachos@s:eng&spa from the +//.

JUL: the   **nachos$_E^S$**   **from**   **the**
aut: *the.DET.DEF*   *unk*   *from.PREP*   *the.DET.DEF*

(352) JUL: xxx the cheese from la@s:spa quesadilla@s:spa .

JUL: the   **cheese**   **from**   **la^S**   **quesadilla^S**
aut: *the.DET.DEF*   *cheese.N.SG*   *from.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *turnover.N.F.SG*

the cheese from the pasty.

(353) JAD: do you wanna go back there some day ?

JAD: do   **you**   **wanna**   **go**   **back**
aut: *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*

there   **some**   **day**
there.ADV   *some.ADJ*   *day.N.SG*

(354) JUL: eh@s:eng&spa ?

JUL: eh$_E^S$
aut: *eh.IM*

(355) JAD: you wanna go back there ?

JAD: you   **wanna**   **go**   **back**   **there**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*   *there.ADV*

(356) JUL: and that ?

JUL: and   that
aut: *and.CONJ that.DEM.FAR*

(357) JAD: no that stays there .

JAD: no   that   stays   there
aut: *no.ADV that.DEM.FAR stays.N.PL.[or].stay.V.3S.PRES there.ADV*

(358) JUL: what happens if it's more than fifteen minutes .

JUL: what   happens   if   it's   more
aut: *what.REL happen.SV.INFIN+PV if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV*

than   fifteen   minutes
than.CONJ fifteen.NUM minute.N.PL

(359) JAD: no I'll come back .

JAD: no   I'll   come   back
aut: *no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT come.V.INFIN back.ADV*

(360) JUL: ok yeah xxx .

JUL: ok yeah
aut: *unk yeah.ADV*

(361) JAD: +< we gotta take this one .

JAD: we   gotta   take   this   one
aut: *we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES+TO.PREP take.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG*

(362) JUL: oh what a xxx .

JUL: oh   what   a
aut: *oh.IM what.REL a.DET.INDEF*

(363) JUL: I wanna see some thing here .

JUL: I   wanna   see   some   thing   here
aut: *I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN some.ADJ thing.N.SG here.ADV*

(364) JAD: +< can you hear me talking ?

JAD: can   you   hear   me
aut: *can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP hear.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S*

talking
talk.SV.INFIN+ASV

(365) JUL: I don't know .

JUL: I   don't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(366) JUL: let's find out .

    JUL: let's   **find**   **out**
    aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *find.SV.INFIN* *out.ADV*

(367) JUL: here .

    JUL: here
    aut: *here.ADV*

(368) JAD: +< &=laughs .

(369) JUL: right xxx .

    JUL: right
    aut: *right.ADJ*

(370) JUL: hello .

    JUL: hello
    aut: *hello.N.SG*

(371) JUL: &=laughs .

(372) JAD: hello .

    JAD: hello
    aut: *hello.N.SG*

(373) JUL: xxx .

(374) JAD: +< xxx wow I'm confused .

    JAD: wow   **I'm**   **confused**
    aut: *wow.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *confuse.V.PAST*

(375) JUL: I have to burp .

    JUL: I   **have**   **to**   **burp**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *burp.N.SG*

(376) JUL: he looks like J_C@s:eng&spa from N_Sync@s:eng&spa .

    JUL: he   **looks**   **like**   **J_C$_E^S$ from**   **N_Sync$_E^S$**
    aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *look.V.3S.PRES* *like.CONJ* *name* *from.PREP* *name*

(377) JAD: yeah he does .

    JAD: yeah   **he**   **does**
    aut: *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES*

(378)   JAD: I used to love +...

JAD: I   **used**   **to**   **love**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *love.V.INFIN*

(379)   JUL: I used to think he is ugly .

JUL: I   **used**   **to**   **think**   **he**   **is**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *think.V.INFIN*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*
ugly
ugly.ADJ

(380)   JUL: I used to like Justin@s:eng&spa .

JUL: I   **used**   **to**   **like**   **Justin**$_E^S$
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *name*

(381)   JAD: +< J_C@s:eng&spa .

JAD: J_C$_E^S$
aut: *name*

(382)   JUL: oh I thought Justin@s:eng&spa was gay .

JUL: oh   **I**   **thought**   **Justin**$_E^S$ **was**   **gay**
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *name*   *was.V.3S.PAST*   *gay.ADJ*

(383)   JAD: no way that's Lance@s:eng&spa .

JAD: no   **way**   **that's**   **Lance**$_E^S$
aut: *no.ADV*   *way.N.SG*   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *name*

(384)   JUL: oh I know that but +...

JUL: oh   **I**   **know**   **that**   **but**
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *but.CONJ*

(385)   JUL: the other day I saw him come out on T_M_C@s:eng&spa .

JUL: the   **other**   **day**   **I**   **saw**   **him**
aut: *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *day.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *saw.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*
come   **out**   **on**   **T_M_C**$_E^S$
come.SV.INFIN   *out.ADV*   *on.PREP*   *name*

(386)   JUL: and ah +...

JUL: and   **ah**
aut: *and.CONJ*   *ah.IM*

(387)   JUL: they are like +"/.

JUL: they   **are**   **like**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *are.V.3P.PRES*   *like.CONJ*

(388) JUL: +" oh second gazing .

JUL: oh   second   gazing
aut: *oh.IM   second.ADJ   unk*

(389) JUL: +" he saw you come out in a pink beetle .

JUL: he   saw   you   come   out   in
aut: *he.PRON.SUB.M.3S   saw.V.PAST   you.PRON.SUB.2SP   come.V.2SP.PRES   out.ADV   in.PREP*

a   pink   beetle
aut: *a.DET.INDEF   pink.N.SG   beetle.N.SG*

(390) JUL: it's kind of funny .

JUL: it's   kind   of   funny
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   kind.ADJ.[or].kind.N.SG   of.PREP   funny.ADJ*

(391) JAD: +< ah that's not gay bro .

JAD: ah   that's   not   gay   bro
aut: *ah.IM   that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   not.ADV   gay.ADJ   bro.N.SG*

(392) JUL: no ?

JUL: no
aut: *no.ADV*

(393) JUL: no ?

JUL: no
aut: *no.ADV*

(394) JAD: the (.) I don't know .

JAD: the   I   don't   know
aut: *the.DET.DEF   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN*

(395) JUL: not at all xxx [=! sings] .

JUL: not   at   all
aut: *not.ADV   at.PREP   all.ADJ*

(396) JUL: let's dance .

JUL: let's   dance
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P   dance.SV.INFIN*

(397) JAD: let's dance .

JAD: let's   dance
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P   dance.SV.INFIN*

(398) JUL: <what is> [/] what is that ?

JUL: what   is   what   is   that
aut: *what.REL   is.V.3S.PRES   what.REL   is.V.3S.PRES   that.DEM.FAR*

(399) JUL: xxx .

(400) JUL: xxx .

(401) JAD: +< so what has mister Jim@s:eng&spa told you though .

JAD: so   **what**   **has**   **mister** $\mathbf{Jim}_E^S$
aut: *so.ADV*   *what.REL*   *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*   *mist.N.SG+COMP.AG.[or].mister.N.SG*   *name*

told   **you**   **though**
told.V.PAST   *you.PRON.SUB.2SP*   *though.CONJ*

(402) JUL: about what ?

JUL: about   **what**
aut: *about.PREP*   *what.REL*

(403) JAD: I don't know .

JAD: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(404) JAD: about how he feels and xxx .

JAD: about   **how**   **he**   **feels**   **and**
aut: *about.PREP*   *how.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *feel.V.3S.PRES*   *and.CONJ*

(405) JAD: and then what he thinks about +/.

JAD: and   **then**   **what**   **he**   **thinks**   **about**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *think.V.3S.PRES*   *about.PREP*

(406) JUL: +< he says he is kind of stressed out .

JUL: he   **says**   **he**   **is**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*

kind   **of**   **stressed**   **out**
kind.ADJ.[or].kind.N.SG   *of.PREP*   *stress.N.SG+AV*   *out.ADV*

(407) JUL: but it's about it .

JUL: but   **it's**   **about**   **it**
aut: *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *about.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(408) JAD: for real ?

JAD: for   **real**
aut: *for.PREP*   *real.ADJ*

(409) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(410)　JUL: he's tired .

JUL: he's   **tired**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *tire.V.PASTPART*

(411)　JUL: I think he (.) should take a little (.) break .

JUL: I   **think**   **he**   **should**   **take**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *should.V.3S.PRES* *take.SV.INFIN*
a   **little**   **break**
a.DET.INDEF *little.ADJ* *break.N.SG*

(412)　JAD: +< xxx .

(413)　JUL: like just (.) a day .

JUL: like   **just**   **a**   **day**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *just.ADJ.[or].just.ADV* *a.DET.INDEF* *day.N.SG*

(414)　JAD: mmhm I think he should retire .

JAD: mmhm   **I**   **think**   **he**   **should**
aut: *mmhm.IM* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *should.V.3S.PRES*
retire
retire.SV.INFIN

(415)　JUL: no .

JUL: no
aut: *no.ADV*

(416)　JUL: not until I graduate .

JUL: not   **until**   **I**   **graduate**
aut: *not.ADV* *until.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *graduate.N.SG*

(417)　JAD: that's true xxx .

JAD: that's   **true**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(418)　JUL: why not ?

JUL: why   **not**
aut: *why.REL* *not.ADV*

(419)　JAD: what grade are you ?

JAD: what   **grade**   **are**   **you**
aut: *what.REL* *grade.N.SG* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

(420)　JUL: tenth .

JUL: tenth
aut: *tenth.ORD*

(421)   JUL: yeah we [//] he retires a year that I graduate .

JUL: yeah   we   he   retires   a   year
aut: yeah.ADV we.PRON.SUB.1P he.PRON.SUB.M.3S retire.V.3S.PRES a.DET.INDEF year.N.SG

that   I   graduate
that.CONJ I.PRON.SUB.1S graduate.N.SG

(422)   JUL: oh thank you .

JUL: oh   thank   you
aut: oh.IM thank.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP

(423)   JUL: thank you .

JUL: thank   you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(424)   JAD: oh you're welcome .

JAD: oh   you're   welcome
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES welcome.ADJ

(425)   JUL: thank you thank you [=! sings] .

JUL: thank   you   thank   you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP thank.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP

(426)   JUL: &=laughs .

(427)   JAD: +< &=laughs .

(428)   JUL: I'm tired .

JUL: I'm   tired
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tire.V.PAST

(429)   JUL: I'm sorry .

JUL: I'm   sorry
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ

(430)   JUL: xxx my head hurts .

JUL: my   head   hurts
aut: my.ADJ.POSS.1S head.N.SG hurt.V.PRES.3S

(431)   JAD: yeah mine too .

JAD: yeah   mine   too
aut: yeah.ADV mine.PRON.POSS.1S too.ADV

(432) JUL: he is coming into the dark into the light and the dark and the light .

JUL: he　　　　　**is**　　　　　**coming**　　　　　**into**　　　　　**the**　　　　　**dark**
aut:　he.PRON.SUB.M.3S　is.V.3S.PRES　come.V.PRESPART　into.PREP　the.DET.DEF　dark.ADJ

into　　　　**the**　　　　**light**　　　　**and**　　　　**the**　　　　**dark**　　　　**and**　　　　**the**
aut:　into.PREP　the.DET.DEF　light.N.SG　and.CONJ　the.DET.DEF　dark.ADJ　and.CONJ　the.DET.DEF

light
aut:　light.N.SG

(433) JAD: it's really dark in here .

JAD: it's　　　　　　　　　　　**really**　　　　**dark**　　　　**in**　　　　**here**
aut:　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　real.ADJ+ADV　dark.ADJ　in.PREP　here.ADV

(434) JUL: xxx affect the (.) picture .

JUL: affect　　　　**the**　　　　**picture**
aut:　affect.V.INFIN　the.DET.DEF　picture.N.SG

(435) JUL: why not ?

JUL: why　　　**not**
aut:　why.REL　not.ADV

(436) JAD: because it's dim enough .

JAD: because　　　**it's**　　　　　　　　　　**dim**　　　**enough**
aut:　because.CONJ　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　dim.ADJ　enough.ADJ

(437) JAD: if it's dim enough you are good .

JAD: if　　　**it's**　　　　　　　　　　　**dim**　　　**enough**　　　**you**
aut:　if.CONJ　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　dim.ADJ　enough.ADJ　you.PRON.SUB.2SP

are　　　　　　**good**
aut:　are.V.2SP.PRES　good.ADJ

(438) JUL: and why do people write on the walls ?

JUL: and　　　**why**　　　**do**　　　**people**　　　**write**　　　**on**　　　**the**　　　**walls**
aut:　and.CONJ　why.REL　do.V.PRES　people.N.SG　write.N.SG　on.PREP　the.DET.DEF　wall.N.PL

(439) JUL: that's very immature .

JUL: that's　　　　　　　　　　**very**　　　**immature**
aut:　that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES　very.ADV　immature.ADJ

(440) JAD: yeah because you're so mature !

JAD: yeah　　　**because**　　　**you're**　　　　　　　　　**so**　　　**mature**
aut:　yeah.ADV　because.CONJ　you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES　so.ADV　mature.ADJ

(441) JUL: I [/] I don't write on walls .

JUL: I　　　　**I**　　　　**don't**　　　　**write**　　　**on**　　　**walls**
aut:　I.PRON.SUB.1S　I.PRON.SUB.1S　do.V.1S.PRES+NEG　write.V.INFIN　on.PREP　wall.N.PL

43

(442) JAD: I guess it doesn't matter here .

JAD: I   **guess**   **it**   **doesn't**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG*

matter   **here**
matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG *here.ADV*

(443) JUL: &=sneezes .

(444) JUL: what is that there ?

JUL: what   **is**   **that**   **there**
aut: *what.REL* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *there.ADV*

(445) JAD: it's a wash bath (.) where you wash your pictures .

JAD: it's   **a**   **wash**   **bath**   **where**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *wash.N.SG* *bath.N.SG* *where.REL*

you   **wash**   **your**   **pictures**
you.PRON.SUB.2SP *wash.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *picture.N.PL*

(446) JUL: I thought you just had to put in the water .

JUL: I   **thought**   **you**   **just**   **had**   **to**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *just.ADV* *had.V.PASTPART* *to.PREP*

put   **in**   **the**   **water**
put.V.INFIN *in.PREP* *the.DET.DEF* *water.N.SG*

(447) JAD: well yeah that's there so it settles .

JAD: well   **yeah**   **that's**   **there**   **so**   **it**
aut: *well.ADV* *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *there.ADV* *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S*

settles
unk

(448) JUL: +< xxx .

(449) JAD: and then you gotta (.) stick it in there .

JAD: and   **then**   **you**   **gotta**   **stick**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *stick.V.INFIN*

it   **in**   **there**
it.PRON.OBJ.3S *in.PREP* *there.ADV*

(450) JAD: so then there's no chemicals .

JAD: so   **then**   **there's**   **no**   **chemicals**
aut: *so.ADV* *then.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *no.ADV* *chemical.N.PL*

(451) JAD: (be)cause you know when people come in .

JAD: because   **you**   **know**   **when**   **people**   **come**
aut: *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *when.CONJ*   *people.N.SG*   *come.N.SG*
in
in.PREP

(452) JAD: and they touch all that shit .

JAD: and   **they**   **touch**   **all**   **that**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *touch.V.3P.PRES*   *all.ADJ*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*
shit
shit.V.INFIN

(453) JAD: then they come here and then +...

JAD: then   **they**   **come**   **here**   **and**   **then**
aut: *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *come.V.3P.PRES*   *here.ADV*   *and.CONJ*   *then.ADV*

(454) JUL: xxx .

(455) JUL: I had it .

JUL: I   **had**   **it**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(456) JAD: what are you gonna do later today ?

JAD: what   **are**   **you**   **gonna**   **do**
aut: *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *do.V.INFIN*
later   **today**
later.ADJ   *today.N.SG*

(457) JUL: sleep .

JUL: sleep
aut: *sleep.N.SG*

(458) JUL: xxx .

(459) JUL: I mean she's gonna help me .

JUL: I   **mean**   **she's**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
gonna   **help**   **me**
go.V.PRESPART+TO.PREP   *help.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(460) JAD: +< no she xxx .

JAD: no   **she**
aut: *no.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*

(461)   JUL: oh yeah xxx around the house .

       JUL: oh   yeah   around   the   house
       aut: *oh.IM yeah.ADV around.ADV.[or].around.PREP the.DET.DEF house.N.SG*

(462)   JUL: look a seal (.) and a seahorse .

       JUL: look   a   seal   and   a   seahorse
       aut: *look.V.INFIN a.DET.INDEF seal.N.SG and.CONJ a.DET.INDEF unk*

(463)   JAD: +< &=sings .

(464)   JUL: +< oh no that's a hamster .

       JUL: oh   no   that's   a   hamster
       aut: *oh.IM no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF hamster.N.SG*

(465)   JAD: it is ?

       JAD: it   is
       aut: *it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*

(466)   JUL: xxx is a seahorse .

       JUL: is   a   seahorse
       aut: *is.V.3S.PRES a.DET.INDEF unk*

(467)   JAD: yeah .

       JAD: yeah
       aut: *yeah.ADV*

(468)   JUL: a xxx .

       JUL: a
       aut: *a.DET.INDEF*

(469)   JAD: that doesn't look like a hamster .

       JAD: that   doesn't   look   like   a
       aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR does.V.INFIN+NEG look.SV.INFIN like.CONJ a.DET.INDEF*
       hamster
       hamster.N.SG

(470)   JUL: what is it [=! laughs] ?

       JUL: what   is   it
       aut: *what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S*

(471)   JAD: I don't know [=! laughs] .

       JAD: I   don't   know
       aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(472) JUL: &=coughs .

(473) JAD: +< look they show you there how to switch the chemicals .

JAD: look   **they**   **show**   **you**   **there**   **how**
aut: *look.V.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *there.ADV*   *how.ADV*

to   **switch**   **the**   **chemicals**
to.PREP   *switch.N.SG*   *the.DET.DEF*   *chemical.N.PL*

(474) JAD: the developer is one liter to ten liters .

JAD: the   **developer**   **is**   **one**
aut: *the.DET.DEF*   *developer.N.SG.[or].develop.N.SG.AG*   *is.V.3S.PRES*   *one.PRON.SG*

liter   **to**   **ten**   **liters**
lit.N.SG+COMP.AG.[or].liter.N.SG   *to.PREP*   *ten.NUM*   *liter.N.PL*

(475) JUL: xxx .

(476) JUL: I don't know .

JUL: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(477) JAD: +< full bunch of water .

JAD: full   **bunch**   **of**   **water**
aut: *full.ADJ*   *bunch.N.SG*   *of.PREP*   *water.N.SG*

(478) JUL: good question .

JUL: good   **question**
aut: *good.ADJ*   *question.N.SG*

(479) JUL: xxx .

(480) JAD: mmhm .

JAD: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(481) JAD: let's see what happens .

JAD: let's   **see**   **what**   **happens**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *see.SV.INFIN*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*

(482) JAD: I wanna have one of these two .

JAD: I   **wanna**   **have**   **one**   **of**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *have.V.INFIN*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*

these   **two**
these.DEM.NEAR.PL   *two.NUM*

(483) JUL: +< xxx guy .

JUL: guy
aut: *guy.N.SG*

(484) JAD: march .

JAD: march
aut: *march.V.INFIN*

(485) JUL: twenty what ?

JUL: twenty   what
aut: *twenty.NUM what.REL*

(486) JAD: twenty five .

JAD: twenty   five
aut: *twenty.NUM five.NUM*

(487) JAD: it's a Tuesday .

JAD: it's   a   Tuesday
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF name*

(488) JUL: oh ok .

JUL: oh   ok
aut: *oh.IM unk*

(489) JUL: that's [/] that's fine .

JUL: that's   that's   fine
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG*

(490) JUL: we are gonna go for sure right ?

JUL: we   are   gonna   go   for   sure
aut: *we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN for.PREP sure.ADJ*
right
right.ADJ

(491) JUL: oh man I wanna go .

JUL: oh   man   I   wanna   go
aut: *oh.IM man.N.SG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN*

(492) JAD: I think I got your brother into it because I told Juan@s:eng&spa .

JAD: I   think   I   got   your
aut: *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S got.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP*

brother   into   it   because   I   told   Juan$_E^S$
brother.N.SG into.PREP it.PRON.SUB.3S because.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST name

(493) JUL: +< Juan@s:eng&spa .

JUL: Juan$_E^S$
aut: *name*

(494) JAD: you know that with him .

JAD: you	**know**	**that**	**with**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*	*know.V.2SP.PRES*	*that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*	*with.PREP*

him
him.PRON.OBJ.M.3S

(495) JUL: oh he could be my date .

JUL: oh	**he**	**could**	**be**	**my**	**date**
aut: *oh.IM*	*he.PRON.SUB.M.3S*	*can.V.COND*	*be.V.INFIN*	*my.ADJ.POSS.1S*	*date.N.SG*

(496) JAD: +< xxx he wants to do +...

JAD: he	**wants**	**to**	**do**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*	*want.V.3S.PRES*	*to.PREP*	*do.V.INFIN*

(497) JAD: John@s:eng&spa ?

JAD: John$_E^S$
aut: *name*

(498) JUL: +< yeah yeah yeah .

JUL: yeah	**yeah**	**yeah**
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(499) JUL: I feel like he +/.

JUL: I	**feel**	**like**	**he**
aut: *I.PRON.SUB.1S*	*feel.V.1S.PRES*	*like.CONJ*	*he.PRON.SUB.M.3S*

(500) JAD: +< he's really nice .

JAD: he's	**really**	**nice**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*	*real.ADJ+ADV*	*nice.ADJ*

(501) JUL: +< his sister is going out with Jonathan@s:eng&spa .

JUL: his	**sister**	**is**	**going**	**out**	**with**
aut: *his.ADJ.POSS.M.3S*	*sister.N.SG*	*is.V.3S.PRES*	*go.V.PRESPART*	*out.ADV*	*with.PREP*

Jonathan$_E^S$
name

(502) JAD: yeah I know .

JAD: yeah	**I**	**know**
aut: *yeah.ADV*	*I.PRON.SUB.1S*	*know.V.1S.PRES*

(503) JUL: +< curious oh I think I told you .

JUL: **curious** **oh** **I** **think** **I** **told**
aut: *curious.ADJ* *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST*

you
you.PRON.SUB.2SP

(504) JAD: but we were talking about la@s:spa santería@s:spa .

JAD: **but** **we** **were** **talking** **about**
aut: *but.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *talk.V.PRESPART* *about.PREP*

la^S **santería**^{S}
the.DET.DEF.F.SG *cult.N.F.SG*

but we were talking about the cult.

(505) JAD: and how (.) todo@s:spa (.) like it's weird .

JAD: **and** **how** **todo**^{S} **like**
aut: *and.CONJ* *how.ADV* *all.ADJ.M.SG.[or].everything.PRON.M.SG* *like.CONJ*

it's **weird**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *weird.ADJ*

and how everything, like, it's weird.

(506) JUL: +< yeah he is xxx .

JUL: **yeah** **he** **is**
aut: *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *is.V.3S.PRES*

(507) JAD: yeah they are .

JAD: **yeah** **they** **are**
aut: *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES*

(508) JAD: i(sn't) [/] isn't it awkward like I don't know .

JAD: **isn't** **isn't** **it** **awkward** **like**
aut: *is.V.3S.PRES+NEG* *is.V.3S.PRES+NEG* *it.PRON.SUB.3S* *awkward.ADJ* *like.CONJ*

I **don't** **know**
I.PRON.SUB.1S *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(509) JAD: I went into their house right .

JAD: **I** **went** **into** **their** **house** **right**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *into.PREP* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG* *right.ADJ*

(510) JAD: and my dad <and his> [//] and her dad was talking .

JAD: **and** **my** **dad** **and** **his** **and**
aut: *and.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *and.CONJ*

her **dad** **was** **talking**
her.ADJ.POSS.F.3S *dad.N.SG* *was.V.3S.PAST* *talk.V.PRESPART*

(511) JUL: +< and he xxx .

JUL: and   **he**
aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

(512) JAD: and there was everything is all over the floor and everything .

JAD: and   **there**   **was**   **everything**   **is**   **all**
aut: *and.CONJ* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *everything.PRON* *is.V.3S.PRES* *all.ADJ*

over   **the**   **floor**   **and**   **everything**
over.ADV.[or].over.PREP *the.DET.DEF* *floor.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON*

(513) JAD: and my dad almost kicked it .

JAD: and   **my**   **dad**   **almost**   **kicked**   **it**
aut: *and.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *almost.ADV* *kick.SV.INFIN+AV* *it.PRON.OBJ.3S*

(514) JAD: and he said +"/.

JAD: and   **he**   **said**
aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *said.V.PAST*

(515) JAD: +" [- spa] ay perdón ay .

JAD: ay^S   **perdón^S**   **ay^S**
aut: *oh.IM* *pardon.N.M.SG* *oh.IM*

oh, sorry.

(516) JUL: +< &=laughs .

(517) JUL: dude my mom <I think> [/] I think xxx .

JUL: dude   **my**   **mom**   **I**   **think**   **I**
aut: *dude.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

think
think.V.1S.PRES

(518) JUL: we went to +//.

JUL: we   **went**   **to**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP*

(519) JUL: ok I used to have birds right .

JUL: ok **I**   **used**   **to**   **have**   **birds**   **right**
aut: *unk* *I.PRON.SUB.1S* *use.V.PAST* *to.PREP* *have.V.INFIN* *bird.N.PL* *right.ADJ*

(520) JUL: and we needed to buy bird food .

JUL: and   **we**   **needed**   **to**   **buy**   **bird**   **food**
aut: *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *need.V.PAST* *to.PREP* *buy.V.INFIN* *bird.N.SG* *food.N.SG*

(521) JUL: so my cousin Denise@s:eng&spa .

JUL: so   **my**   **cousin**   **Denise$_E^S$**
aut: *so.ADV*   *my.ADJ.POSS.1S*   *cousin.N.SG*   *name*

(522) JUL: +" oh can you take us really fast to buy bird food ?

JUL: oh   **can**   **you**   **take**   **us**
aut: *oh.IM*   *can.V.123SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *take.V.2SP.PRES*   *us.PRON.OBJ.1P*

really   **fast**   **to**   **buy**   **bird**   **food**
real.ADJ+ADV   *fast.ADJ*   *to.PREP*   *buy.V.INFIN*   *bird.N.SG*   *food.N.SG*

(523) JUL: so we see this thing as a petshop .

JUL: so   **we**   **see**   **this**   **thing**   **as**
aut: *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *see.V.1P.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *thing.N.SG*   *as.CONJ*

a   **petshop**
a.DET.INDEF   *unk*

(524) JAD: +< oh xxx .

JAD: oh
aut: *oh.IM*

(525) JUL: <you know> [?] so I throw out while we go in .

JUL: you   **know**   **so**   **I**   **throw**   **out**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *throw.V.1S.PRES*   *out.ADV*

while   **we**   **go**   **in**
while.CONJ   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.1P.PRES*   *in.PREP*

(526) JUL: and it's a freaking botánica@s:spa .

JUL: and   **it's**   **a**   **freaking**   **botánica^S**
aut: *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *freak.N.SG.GER*   *botanic.ADJ.F.SG*

and it's a freaking garden.

(527) JUL: we xxx going .

JUL: we   **going**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.PRESPART*

(528) JUL: and we are like +"/.

JUL: and   **we**   **are**   **like**
aut: *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *are.V.1P.PRES*   *like.CONJ*

(529) JUL: +" oh my xxx sal@s:spa de@s:spa aquí@s:spa sal@s:spa de@s:spa aquí@s:spa .

JUL: oh   **my**   **sal^S**   **de^S**   **aquí^S**   **sal^S**   **de^S**   **aquí^S**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *salt.N.F.SG*   *of.PREP*   *here.ADV*   *salt.N.F.SG*   *of.PREP*   *here.ADV*

oh my, get out of here, get out of there.

(530) JUL: oh shit .

    JUL: oh   shit
    aut: oh.IM shit.V.IMPER

(531) JUL: we turned around .

    JUL: we   turned around
    aut: we.PRON.SUB.1P unk   around.ADV

(532) JUL: we walked out .

    JUL: we   walked   out
    aut: we.PRON.SUB.1P walk.V.PAST out.ADV

(533) JAD: no it was bad xxx .

    JAD: no   it   was   bad
    aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST bad.ADJ

(534) JAD: I went with um Jorge@s:eng&spa the other day .

    JAD: I   went   with   um   Jorge$_E^S$ the   other
    aut: I.PRON.SUB.1S went.V.PAST with.PREP um.IM name   the.DET.DEF other.ADJ

    day
    day.N.SG

(535) JAD: and then we went .

    JAD: and   then   we   went
    aut: and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST

(536) JAD: and the lady .

    JAD: and   the   lady
    aut: and.CONJ the.DET.DEF lady.N.SG

(537) JUL: I'm trying to borrow one like the real .

    JUL: I'm   trying   to   borrow   one
    aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES try.V.PRESPART to.PREP borrow.V.INFIN one.PRON.SG

    like   the   real
    like.CONJ.[or].like.N.SG the.DET.DEF real.ADJ

(538) JAD: +< ok there's dogs and everything in there .

    JAD: ok there's   dogs   and   everything
    aut: unk there.PRON+BE.V.3S.PRES dog.N.PL.[or].dogs.N.PL and.CONJ everything.PRON

    in   there
    in.PREP there.ADV

(539) JUL: because it's a pet shop as well .

JUL: because   **it's**   **a**   **pet**   **shop**   **as**
aut: *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *pet.N.SG*   *shop.N.SG*   *as.CONJ*
well
well.ADV

(540) JAD: +< dogs who killed them .

JAD: dogs   **who**   **killed**   **them**
aut: *dog.N.PL.[or].dogs.N.PL*   *who.REL*   *kill.SV.INFIN+AV*   *them.PRON.OBJ.3P*

(541) JUL: but then she's freaking smoking like her cigarette .

JUL: but   **then**   **she's**   **freaking**
aut: *but.CONJ*   *then.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *freak.V.PRESPART*
smoking   **like**   **her**   **cigarette**
smoke.V.PRESPART   *like.CONJ*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *cigarette.N.SG*

(542) JUL: and I'm like oh my god .

JUL: and   **I'm**   **like**   **oh**   **my**   **god**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(543) JAD: don't the(y) [/] they [/] they like sacrifice the animals ?

JAD: don't   **they**   **they**   **they**
aut: *do.V.3P.PRES+NEG*   *they.PRON.SUB.3P*   *they.PRON.SUB.3P*   *they.PRON.SUB.3P*
like   **sacrifice**   **the**   **animals**
like.V.3P.PRES   *sacrifice.N.SG*   *the.DET.DEF*   *animal.N.PL*

(544) JUL: I know .

JUL: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(545) JUL: and then um is it one side is a pet shop and the other side is a
botánica@s:spa de@s:spa Joe@s:eng&spa Joe@s:eng&spa .

JUL: and   **then**   **um**   **is**   **it**   **one**   **side**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *um.IM*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *one.PRON.SG*   *side.N.SG*
is   **a**   **pet**   **shop**   **and**   **the**   **other**   **side**
is.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *pet.N.SG*   *shop.N.SG*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *side.N.SG*
is   **a**   **botánica^S**   **de^S**   **Joe^S_E**   **Joe^S_E**
is.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *botanic.N.F.SG*   *of.PREP*   *name*   *name*

and then one side is a pet shop and the other side is a garden of Joe's.

(546) JAD: I was like .

JAD: I   **was**   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(547) JUL: +< but I wanna [/] wanna go to one .

JUL: but   **I**   **wanna**   **wanna**   **go**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *want.V.INFIN+TO.PREP*   *go.V.INFIN*

to   **one**
aut: *to.PREP*   *one.PRON.SG*

(548) JUL: like .

JUL: like
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*

(549) JAD: xxx .

(550) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(551) JUL: I don't know .

JUL: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(552) JUL: see what they sell .

JUL: see   **what**   **they**   **sell**
aut: *see.V.INFIN*   *what.REL*   *they.PRON.SUB.3P*   *sell.V.3P.PRES*

(553) JAD: +< it's pretty funny though .

JAD: it's   **pretty**   **funny**   **though**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *pretty.ADJ*   *funny.ADJ*   *though.CONJ*

(554) JUL: ay@s:spa mamá@s:spa ay@s:spa María@s:eng&spa .

JUL: ay^S **mamá**^{S} **ay**^{S} **María**^S_E
aut: *oh.IM*   *mum.N.F.SG*   *oh.IM*   *name*

oh my goodness!

(555) JAD: [- spa] &=laughs Dios mío !

JAD: Dios^S **mío**^{S}
aut: *God.N.M.SG*   *of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG*

my God!

(556) JUL: &=laughs .

(557) JUL: &=sings .

(558) JAD: &=sings .

(559) JUL: oh my head is like (.) pounding .

JUL: oh   my   head   is   like   pounding
aut: oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   head.N.SG   is.V.3S.PRES   like.CONJ   pound.V.PRESPART

(560) JUL: it hurts right here in the front &=sings .

JUL: it   hurts   right   here   in   the   front
aut: it.PRON.SUB.3S   hurt.V.3S.PRES   right.ADJ   here.ADV   in.PREP   the.DET.DEF   front.N.SG

(561) JAD: +< singing .

JAD: singing
aut: unk

(562) JUL: oh no no no xxx &=laughs .

JUL: oh   no   no   no
aut: oh.IM   no.ADV   no.ADV   no.ADV

(563) JAD: +< no &=laughs .

JAD: no
aut: no.ADV

(564) JUL: &=sings &=laughs .

(565) JAD: +< &=sings &=laughs .

(566) JAD: xxx .

(567) JUL: mmhm .

JUL: mmhm
aut: mmhm.IM

(568) JAD: oh I'm like all in your way .

JAD: oh   I'm   like   all   in   your
aut: oh.IM   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   like.CONJ   all.ADJ   in.PREP   your.ADJ.POSS.2SP

way
way.N.SG

(569) JUL: +< where's Mac@s:eng&spa ?

JUL: where's   Mac$_E^S$
aut: where.REL+GB   name

(570) JAD: sleeping lucky oh +...

JAD: sleeping   lucky   oh
aut: unk   lucky.ADJ   oh.IM

(571)   JUL: +< fine .

JUL: fine
aut: *fine.N.SG*

(572)   JAD: he was working a twenty four hour shift right ?

JAD: he   **was**   **working**   **a**   **twenty**   **four**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *work.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *twenty.NUM* *four.NUM*

hour   **shift**   **right**
hour.N.SG *shift.N.SG* *right.ADJ*

(573)   JUL: +< mmhm .

JUL: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(574)   JAD: are there a lot of people that work with him ?

JAD: are   **there**   **a**   **lot**   **of**   **people**   **that**
aut: *are.V.123P.PRES* *there.ADV* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *people.N.SG* *that.CONJ*

work   **with**   **him**
work.V.INFIN *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(575)   JUL: +< it sucks .

JUL: it   **sucks**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *sucks.IM.[or].suck.V.3S.PRES*

(576)   JAD: like has he made friends ?

JAD: like   **has**   **he**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*

made   **friends**
made.V.PASTPART *friend.N.PL*

(577)   JUL: &=laughs .

(578)   JAD: for real ?

JAD: for   **real**
aut: *for.PREP* *real.ADJ*

(579)   JUL: <what does> [/] what does that do ?

JUL: what   **does**   **what**   **does**   **that**   **do**
aut: *what.REL* *does.SV.INFIN* *what.REL* *does.SV.INFIN* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *do.V.INFIN*

(580)   JUL: what does that do that you are xxx it up there ?

JUL: what   **does**   **that**   **do**   **that**
aut: *what.REL* *does.SV.INFIN* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *do.V.INFIN* *that.CONJ*

you   **are**   **it**   **up**   **there**
you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *up.ADV* *there.ADV*

(581)   JAD: +< Robert@s:eng&spa E(lsa)@s:eng&spa Elsa's@s:eng&spa Robert@s:eng&spa ?

JAD: Robert$_E^S$ **Elsa$_E^S$**   **Elsa's$_E^S$**   **Robert$_E^S$**
aut: *name*   *name*   *name*   *name*

(582)   JAD: how are they doing ?

JAD: how   **are**   **they**   **doing**
aut: *how.ADV*   *are.V.123P.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.PRESPART*

(583)   JUL: that [/] that Elsa@s:eng&spa went to this chick's fifteenth .

JUL: that   **that**   **Elsa$_E^S$**   **went**   **to**
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*   *went.AV.PAST*   *to.PREP*

this   **chick's**   **fifteenth**
this.DEM.NEAR.SG   *chick.N.SG+GB*   *fifteenth.ORD*

(584)   JUL: I know .

JUL: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(585)   JUL: I saw her in your pictures .

JUL: I   **saw**   **her**   **in**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *saw.V.PAST*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*   *in.PREP*

your   **pictures**
your.ADJ.POSS.2SP   *picture.N.PL*

(586)   JUL: she's gotten fatter .

JUL: she's   **gotten**   **fatter**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *gotten.V.PASTPART.US*   *fatter.ADJ*

(587)   JUL: my brother go to whose engagement party ?

JUL: my   **brother**   **go**   **to**   **whose**   **engagement**   **party**
aut: *my.ADJ.POSS.1S*   *brother.N.SG*   *go.N.SG*   *to.PREP*   *whose.ADJ*   *engagement.N.SG*   *party.N.SG*

(588)   JAD: obviously ok .

JAD: obviously   **ok**
aut: *obvious.ADJ+ADV*   *unk*

(589)   JUL: +< I'm assuming that's his sister .

JUL: I'm   **assuming**   **that's**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *assume.V.PRESPART*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

his   **sister**
his.ADJ.POSS.M.3S   *sister.N.SG*

(590)   JAD: wow that was a bad one .

JAD: wow   **that**   **was**   **a**   **bad**   **one**
aut: *wow.IM*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *bad.ADJ*   *one.PRON.SG*

(591) JUL: house .

JUL: house
aut: *house.N.SG*

(592) JAD: [- spa] estás mal ?

JAD: estás^S mal^S
aut: *be.V.2S.PRES poorly.ADJ.M.SG.[or].poorly.ADV.[or].poorly.N.M.SG*

are you ill?

(593) JAD: Matt@s:eng&spa didn't go ?

JAD: Matt^S_E didn't   go
aut: *name   did.AV.PAST+NEG go.SV.INFIN*

(594) JAD: because <you didn't> [/] they didn't invite you for real finally ?

JAD: because   you   didn't   they   didn't
aut: *because.CONJ you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG*
invite   you   for   real   finally
invite.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP for.PREP real.ADJ final.ADJ+ADV.[or].finally.ADV

(595) JAD: they didn't even end up ?

JAD: they   didn't   even   end   up
aut: *they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG even.ADV end.V.INFIN up.ADV*

(596) JAD: they didn't send a guest ?

JAD: they   didn't   send   a   guest
aut: *they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG send.SV.INFIN a.DET.INDEF guest.N.SG*

(597) JAD: and did Matt@s:eng&spa throw a fit ?

JAD: and   did   Matt^S_E throw   a   fit
aut: *and.CONJ did.AV.PAST name   throw.SV.INFIN a.DET.INDEF fit.N.SG*

(598) JAD: +< right .

JAD: right
aut: *right.ADJ*

(599) JAD: he was ?

JAD: he   was
aut: *he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST*

(600) JAD: so when you told him no did he throw a fit ?

JAD: so   when   you   told   him   no
aut: *so.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S no.ADV*
did   he   throw   a   fit
did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S throw.V.3S.PRES a.DET.INDEF fit.N.SG

(601) JUL: when is it ?

JUL: when   is   it
aut: *when.CONJ   is.V.3S.PRES   it.PRON.SUB.3S*

(602) JUL: when are they getting married ?

JUL: when   are   they   getting   married
aut: *when.CONJ   are.V.123P.PRES   they.PRON.SUB.3P   get.V.PRESPART   marry.SV.INFIN+AV*

(603) JUL: oh I xxx .

JUL: oh   I
aut: *oh.IM   I.PRON.SUB.1S*

(604) JAD: but <I thought> [/] I thought xxx in good terms .

JAD: but   I   thought   I   thought   in
aut: *but.CONJ   I.PRON.SUB.1S   thought.V.PAST   I.PRON.SUB.1S   thought.V.PAST   in.PREP*

good   terms
aut: *good.ADJ   term.N.PL.[or].terms.N.PL*

(605) JUL: Sally@s:eng&spa [/] Sally@s:eng&spa told me that she's a bitch like +//.

JUL: Sally$_E^S$ Sally$_E^S$ told   me   that
aut: *name   name   told.AV.PAST   me.PRON.OBJ.1S   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

she's   a   bitch   like
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   bitch.N.SG   like.CONJ.[or].like.N.SG*

(606) JAD: yeah Sally@s:eng&spa hates xxx .

JAD: yeah   Sally$_E^S$ hates
aut: *yeah.ADV   name   hate.SV.INFIN+PV*

(607) JUL: +< and he would say +...

JUL: and   he   would   say
aut: *and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   be.V.3S.COND   say.SV.INFIN*

(608) JUL: yeah but you would tell me he goes bro like .

JUL: yeah   but   you   would   tell   me
aut: *yeah.ADV   but.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   be.V.2SP.COND   tell.SV.INFIN   me.PRON.OBJ.1S*

he   goes   bro   like
aut: *he.PRON.SUB.M.3S   goes.V.3S.PRES   bro.N.SG   like.CONJ.[or].like.N.SG*

(609) JUL: my sister is a bitch .

JUL: my   sister   is   a   bitch
aut: *my.ADJ.POSS.1S   sister.N.SG   is.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   bitch.N.SG*

(610) JUL: and I go well yeah you say like messing around .

JUL: and   I   go   well   yeah   you
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES well.ADV yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP

say   like   messing   around
say.V.2SP.PRES like.CONJ mess.N.SG+ASV around.ADV

(611) JUL: <and I say it to my sister> [?] .

JUL: and   I   say   it   to   my
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP my.ADJ.POSS.1S

sister
sister.N.SG

(612) JAD: +< no but he's like .

JAD: no   but   he's   like
aut: no.ADV but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(613) JUL: +< my sister is a bit +//.

JUL: my   sister   is   a   bit
aut: my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF bit.N.SG

(614) JUL: well like he's like no no no like for real .

JUL: well   like   he's   like   no
aut: well.ADV like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN no.ADV

no   no   like   for   real
no.ADV no.ADV like.CONJ.[or].like.N.SG for.PREP real.ADJ

(615) JUL: oh shit I don't want to meet her .

JUL: oh   shit   I   don't   want   to
aut: oh.IM shit.V.IMPER I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP

meet   her
meet.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(616) JAD: +< xxx .

(617) JUL: &=coughs keep me away from her .

JUL: keep   me   away   from   her
aut: keep.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S away.ADV from.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(618) JAD: she hated me like (.) with a passion .

JAD: she   hated   me   like   with
aut: she.PRON.SUB.F.3S hate.V.PAST me.PRON.OBJ.1S like.CONJ.[or].like.SV.INFIN with.PREP

a   passion
a.DET.INDEF passion.N.SG

(619) JUL: yeah .

    JUL: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(620) JAD: yeah .

    JAD: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(621) JUL: that's stupid .

    JUL: that's   **stupid**
    aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *stupid.ADJ*

(622) JAD: it is .

    JAD: it   **is**
    aut: *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(623) JAD: whatever it was high school .

    JAD: whatever   **it**   **was**   **high**   **school**
    aut: *whatever.REL* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *high.ADJ* *school.N.SG*

(624) JAD: that was funny but still .

    JAD: that   **was**   **funny**   **but**   **still**
    aut: *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *funny.ADJ* *but.CONJ* *still.ADJ*

(625) JUL: and she went to Eileen's@s:eng&spa+eng fifteenth .

    JUL: and   **she**   **went**   **to**   **Eileen's**   **fifteenth**
    aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST* *to.PREP* *fifteenth.ORD*

(626) JAD: I wonder why they got freaking married .

    JAD: I   **wonder**   **why**   **they**   **got**   **freaking**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *wonder.N.SG* *why.REL* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST* *freak.SV.INFIN+ASV*

    married
    marry.SV.INFIN+AV

(627) JAD: like why they're gonna get married .

    JAD: like   **why**   **they're**
    aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *why.REL* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

    gonna   **get**   **married**
    go.V.PRESPART+TO.PREP *get.V.INFIN* *marry.SV.INFIN+AV*

(628) JUL: does he go to school xxx high school ?

    JUL: does   **he**   **go**   **to**   **school**   **high**   **school**
    aut: *does.V.INFIN* *he.PRON.SUB.M.3S* *go.V.3S.PRES* *to.PREP* *school.N.SG* *high.ADJ* *school.N.SG*

(629) JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(630) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(631) JAD: and they like her and him were together once right ?

JAD: and   **they**   **like**   **her**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *like.V.3P.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

and   **him**   **were**   **together**   **once**   **right**
and.CONJ *him.PRON.OBJ.M.3S* *were.V.2S123P.PAST* *together.ADV* *once.ADV* *right.ADJ*

(632) JAD: and they broke up ?

JAD: and   **they**   **broke**   **up**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *broke.V.PAST* *up.ADV*

(633) JAD: they were never together .

JAD: they   **were**   **never**   **together**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *never.ADV* *together.ADV*

(634) JAD: that's right .

JAD: that's   **right**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ*

(635) JAD: it was Gina@s:eng&spa xxx .

JAD: it   **was**   **Gina$_E^S$**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *name*

(636) JAD: Gina@s:eng&spa was her best friend xxx best friend .

JAD: Gina$_E^S$ was   **her**   **best**   **friend**
aut: *name* *was.V.3S.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S* *best.ADJ* *friend.N.SG*

best   **friend**
best.ADJ *friend.N.SG*

(637) JAD: and Gina@s:eng&spa and Robert@s:eng&spa were like oh oh my God I wanna marry you shit like that .

JAD: and   **Gina$_E^S$ and**   **Robert$_E^S$ were**   **like**   **oh**
aut: *and.CONJ* *name* *and.CONJ* *name* *were.V.2S123P.PAST* *like.CONJ* *oh.IM*

oh   **my**   **God** **I**   **wanna**   **marry**
oh.IM *my.ADJ.POSS.1S* *name* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *marry.V.INFIN*

you   **shit**   **like**   **that**
you.PRON.SUB.2SP *shit.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(638) JAD: +< forever .

JAD: forever
aut: *forever.ADV*

(639) JAD: and then Elsita@s:eng&spa had her own boyfriend (.) Isaac@s:eng&spa .

JAD: and   **then**   **Elsita$_E^S$ had**   **her**   **own**   **boyfriend**
aut: *and.CONJ then.ADV name*   *had.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S own.ADJ boyfriend.N.SG*

Isaac$_E^S$
name

(640) JAD: they were pa(ra)@s:spa arriba@s:spa and pa(ra)@s:spa abajo@s:spa
juntos@s:spa .

JAD: they   **were**   **para^S arriba^S and**   **para^S abajo^S**
aut: *they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST for.PREP up.ADV and.CONJ for.PREP below.ADV*

juntos^S
together.ADJ.M.PL

they were up and down together.

(641) JAD: whatever all the time yeah .

JAD: whatever   **all**   **the**   **time**   **yeah**
aut: *whatever.REL all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG yeah.ADV*

(642) JUL: +< xxx .

(643) JAD: and like whatever um Elsita@s:eng&spa whenever [//] when they graduated
Isaac@s:eng&spa went to the army nowhere to be found kind of thing .

JAD: and   **like**   **whatever**   **um**   **Elsita$_E^S$ whenever**
aut: *and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN whatever.REL um.IM name*   *whenever.CONJ*

when   **they**   **graduated**   **Isaac$_E^S$ went**   **to**
when.CONJ they.PRON.SUB.3P graduate.N.SG+AV name   *went.AV.PAST to.PREP*

the   **army**   **nowhere**   **to**   **be**   **found**
the.DET.DEF army.N.SG nowhere.ADV to.PREP be.V.INFIN found.V.INFIN.[or].find.V.PAST+P

kind   **of**   **thing**
kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP thing.N.SG

(644) JAD: and um whatever .

JAD: and   **um**   **whatever**
aut: *and.CONJ um.IM whatever.REL*

(645) JAD: we went .

JAD: we   **went**
aut: *we.PRON.SUB.1P went.V.PAST*

(646) JAD: and (.) I found out through her that Elsita@s:eng&spa got with
Robert@s:eng&spa .

JAD: and   **I**   **found**   **out**   **through**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *found.V.1S.PRES.[or].find.V.PAST+P*   *out.ADV*   *through.PREP*

her   **that**   **Elsita$_E^S$**   **got**
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*   *got.V.PAST*

with   **Robert$_E^S$**
with.PREP   *name*

(647) JUL: +< that they had gotten together .

JUL: that   **they**   **had**   **gotten**   **together**
aut: *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *had.V.PAST*   *gotten.V.PASTPART.US*   *together.ADV*

(648) JAD: and I was like that's messed up .

JAD: and   **I**   **was**   **like**   **that's**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

messed   **up**
mess.N.SG+AV   *up.ADV*

(649) JUL: +< damn .

JUL: damn
aut: *damn.V.INFIN*

(650) JAD: so they don't talk any_more right .

JAD: so   **they**   **don't**   **talk**   **any_more**   **right**
aut: *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *talk.V.INFIN*   *any_more.ADV*   *right.ADJ*

(651) JAD: Elsita@s:eng&spa and +...

JAD: Elsita$_E^S$ **and**
aut: *name*   *and.CONJ*

(652) JAD: and xxx .

JAD: and
aut: *and.CONJ*

(653) JUL: xxx .

(654) JAD: &=laughs .

(655) JUL: +< Jenny@s:eng&spa still is best friends with um with Elsa@s:eng&spa .

JUL: Jenny$_E^S$ **still**   **is**   **best**   **friends**   **with**   **um**   **with**
aut: *name*   *still.ADJ*   *is.V.3S.PRES*   *best.ADJ*   *friend.N.PL*   *with.PREP*   *um.IM*   *with.PREP*

Elsa$_E^S$
name

(656)　JUL: yeah they went on a cruise (be)cause [//] for her twenty first birthday .

JUL: yeah　　they　　　went　　on　　a　　　cruise
aut:　yeah.ADV they.PRON.SUB.3P went.V.PAST on.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG

because　for　her　　　　　　　　　　twenty　first
because.CONJ for.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S twenty.NUM first.ADJ

birthday
birthday.N.SG

(657)　JUL: because I remember the day of the fifteenth no .

JUL: because　I　　　　remember　　the　　day　　of
aut:　because.CONJ I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES the.DET.DEF day.N.SG of.PREP

the　　　　fifteenth　　no
the.DET.DEF fifteenth.ORD no.ADV

(658)　JUL: the week after the fifteen xxx let's go to the movies .

JUL: the　　　　week　　after　　the　　　fifteen
aut:　the.DET.DEF week.N.SG after.PREP the.DET.DEF fifteen.NUM

let's　　　　　　　　go　　to　　the　　　movies
let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P go.SV.INFIN to.PREP the.DET.DEF movie.N.PL

(659)　JUL: oh my god ok whatever I went to the movies .

JUL: oh　my　　　　god　ok　whatever　I　　　　went　　to
aut:　oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG unk whatever.REL I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP

the　　　movies
the.DET.DEF movie.N.PL

(660)　JUL: and Jenny@s:eng&spa had picked us up .

JUL: and　　Jenny$_E^S$　had　　picked　　us　　　up
aut:　and.CONJ name　had.V.PAST pick.V.PASTPART us.PRON.OBJ.1P up.ADV

(661)　JUL: she xxx by my house .

JUL: she　　　　by　　my　　　　house
aut:　she.PRON.SUB.F.3S by.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG

(662)　JAD: did she still have the P_T_Cruiser@s:eng&spa ?

JAD: did　　she　　　　still　　have　　the　　　P_T_Cruiser$_E^S$
aut:　did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S still.ADJ have.V.INFIN the.DET.DEF name

(663)　JUL: I don't know .

JUL: I　　　　don't　　　　know
aut:　I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(664) JUL: she picked me up in her mom's car which is like an [/] an [/] an explorer
or some shit like that .

JUL: she   **picked**   **me**   **up**   **in**   **her**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *pick.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*   *up.ADV*   *in.PREP*   *her.ADJ.POSS.F.3S*

mom's   **car**   **which**   **is**   **like**   **an**   **an**
mom.N.SG+=POSS   *car.N.SG*   *which.REL*   *is.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *an.DET.INDEF*   *an.DET.INDEF*

an   **explorer**   **or**   **some**   **shit**   **like**
an.DET.INDEF   *explorer.N.SG*   *or.CONJ*   *some.ADJ*   *shit.SV.INFIN*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

that
that.DEM.FAR

(665) JUL: an expedition I don't what the hell .

JUL: an   **expedition**   **I**   **don't**   **what**   **the**
aut: *an.DET.INDEF*   *expedition.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *what.REL*   *the.DET.DEF*

hell
hell.N.SG

(666) JUL: I don't remember .

JUL: I   **don't**   **remember**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *remember.V.INFIN*

(667) JUL: but whatever she picked us up .

JUL: but   **whatever**   **she**   **picked**   **us**   **up**
aut: *but.CONJ*   *whatever.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *pick.V.PAST*   *us.PRON.OBJ.1P*   *up.ADV*

(668) JUL: then when we got there she was like oh she was packing .

JUL: then   **when**   **we**   **got**   **there**   **she**
aut: *then.ADV*   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *got.V.PAST*   *there.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*

was   **like**   **oh**   **she**   **was**   **packing**
was.V.3S.PAST   *like.CONJ*   *oh.IM*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *pack.N.SG+ASV*

(669) JUL: and she was leaving the next day .

JUL: and   **she**   **was**   **leaving**   **the**   **next**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *leave.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*   *next.ADJ*

day
day.N.SG

(670) JAD: wow .

JAD: wow
aut: *wow.IM*

(671) JUL: and I go where are you going xxx .

JUL: and   **I**   **go**   **where**   **are**   **you**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *where.ADV*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

going
go.V.PRESPART

(672) JUL: oh Elsa@s:eng&spa .

JUL: oh Elsa$_E^S$
aut: *oh.IM name*

(673) JAD: that's it ?

JAD: that's it
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S*

(674) JUL: and um a group of friends .

JUL: and um a group of friends
aut: *and.CONJ um.IM a.DET.INDEF group.N.SG of.PREP friend.N.PL*

(675) JAD: ah@s:eng&spa .

JAD: ah$_E^S$
aut: *ah.IM*

(676) JAD: I don't know .

JAD: I don't know
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(677) JAD: they're weird .

JAD: they're weird
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES weird.ADJ*

(678) JAD: but that's why I never really liked all O_Four@s:eng&spa and all those people like O_Three@s:eng&spa and O_Four@s:eng&spa .

JAD: but that's why I never really
aut: *but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S never.ADV real.ADJ+ADV*

liked all O_Four$_E^S$ and all those
aut: *like.CONJ+AV.[or].like.SV.INFIN+AV all.ADJ name and.CONJ all.ADJ those.DEM.FAR.PL*

people like O_Three$_E^S$ and O_Four$_E^S$
aut: *people.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG name and.CONJ name*

(679) JAD: like I know you guys are kickass at band .

JAD: like I know you guys are
aut: *like.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL are.V.123P.PRES*

kickass at band
aut: *unk at.PREP band.N.SG*

(680) JAD: but I never hang out with none of you guys .

JAD: but I never hang out with none
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S never.ADV hang.SV.INFIN out.ADV with.PREP none.PRON*

of you guys
aut: *of.PREP you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL*

(681) JAD: I only hang out with you .

JAD: I   **only**   **hang**   **out**   **with**
aut: *I.PRON.SUB.1S only.ADJ.[or].on.PREP+ADV hang.SV.INFIN out.ADV with.PREP*

you
you.PRON.SUB.2SP

(682) JAD: but like +...

JAD: but   **like**
aut: *but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN*

(683) JUL: +< all three &=laughs .

JUL: all   **three**
aut: *all.ADJ three.NUM*

(684) JUL: that's Amy@s:eng&spa [=! laughs] .

JUL: that's   **Amy**$_E^S$
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name*

(685) JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(686) JAD: but like it's just band people that were the headaches because I knew [//] I know o_four people that were raw as shit like not in band .

JAD: but   **like**   **it's**   **just**   **band**
aut: *but.CONJ like.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV band.N.SG*

people   **that**   **were**   **the**   **headaches because**
people.N.SG that.CONJ were.V.2S123P.PAST the.DET.DEF unk   because.CONJ

I   **knew**   **I**   **know**   **o_four people**   **that**
I.PRON.SUB.1S knew.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES unk   people.N.SG that.CONJ

were   **raw**   **as**   **shit**   **like**   **not**   **in**   **band**
were.V.2S123P.PAST raw.ADJ as.CONJ shit.V.INFIN like.CONJ not.ADV in.PREP band.N.SG

(687) JAD: and they didn't talk shit .

JAD: and   **they**   **didn't**   **talk**   **shit**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG talk.SV.INFIN shit.SV.INFIN*

(688) JAD: it's just band .

JAD: it's   **just**   **band**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV band.N.SG*

(689) JAD: band is like it's a vicious cycle of shit talking (.) for everyone .

JAD: band   **is**   **like**   **it's**   **a**
aut: *band.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*

vicious   **cycle**   **of**   **shit**   **talking**   **for**   **everyone**
vicious.ADJ cycle.N.SG of.PREP shit.SV.INFIN talk.V.PRESPART for.PREP everyone.PRON

(690)   JUL: stupid .

JUL: stupid
aut: *stupid.ADJ*

(691)   JUL: it's like Hector@s:eng&spa is dumbass .

JUL: it's   **like**   **Hector$_E^S$ is**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *name*   *is.V.3S.PRES*

dumbass
unk

(692)   JAD: does he talk a lot ?

JAD: does   **he**   **talk**   **a**   **lot**
aut: *does.V.INFIN* *he.PRON.SUB.M.3S* *talk.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

(693)   JUL: oh my god no@s:spa se@s:spa calla@s:spa bro .

JUL: oh   **my**   **god**   **no^S**   **se^S**   **calla^S**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *not.ADV* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *shut_up.V.2S.IMPER*

bro
bro.N.SG

oh my God, he never shuts up, bro.

(694)   JUL: but like he's +...

JUL: but   **like**   **he's**
aut: *but.CONJ* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

(695)   JUL: and then <he xxx> [//] he talks so much shit .

JUL: and   **then**   **he**   **he**   **talks**   **so**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *talk.V.3S.PRES* *so.ADV*

much   **shit**
much.ADJ *shit.SV.INFIN*

(696)   JUL: oh@s:eng&spa my God .

JUL: oh$_E^S$ **my**   **God**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *name*

(697)   JUL: yes .

JUL: yes
aut: *yes.ADV*

(698)   JAD: drum major Hector@s:eng&spa ?

JAD: drum   **major**   **Hector$_E^S$**
aut: *drum.N.SG* *major.N.SG* *name*

(699)   JAD: he's not a drum major .

JAD: he's   **not**   **a**   **drum**   **major**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV* *a.DET.INDEF* *drum.N.SG* *major.N.SG*

(700)   JUL: +< xxx yes he is .

JUL: yes   **he**   **is**
aut: *yes.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *is.V.3S.PRES*

(701)   JUL: he's alternate .

JUL: he's   **alternate**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *alternate.SV.INFIN*

(702)   JAD: oh@s:eng&spa that's right .

JAD: oh$_E^S$ **that's**   **right**
aut: *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ*

(703)   JUL: +< yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(704)   JUL: he's alternate .

JUL: he's   **alternate**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *alternate.SV.INFIN*

(705)   JAD: it was John@s:eng&spa who quit because he couldn't take it .

JAD: it   **was**   **John**$_E^S$ **who**   **quit**   **because**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *name* *who.REL* *quit.SV.INFIN* *because.CONJ*

he   **couldn't**   **take**   **it**
he.PRON.SUB.M.3S *can.V.COND+NEG* *take.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(706)   JUL: +< but mister Jones@s:eng&spa +//.

JUL: but   **mister**   **Jones**$_E^S$
aut: *but.CONJ* *mist.N.SG+COMP.AG.[or].mister.N.SG* *name*

(707)   JUL: he &wu .

JUL: he
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*

(708)   JAD: he went back ?

JAD: he   **went**   **back**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *went.V.PAST* *back.ADV.[or].back.SV.INFIN*

(709) JUL: he didn't quit drum majoring .

JUL: he   **didn't**   **quit**   **drum**   **majoring**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST+NEG*   *quit.SV.INFIN*   *drum.N.SG*   *major.N.SG+ASV*

(710) JUL: he just said he was +/.

JUL: he   **just**   **said**   **he**   **was**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *just.ADV*   *said.V.PASTPART*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*

(711) JUL: on the podium .

JUL: on   **the**   **podium**
aut: *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *podium.N.SG*

(712) JAD: right .

JAD: right
aut: *right.ADJ*

(713) JUL: he said he was just gonna march .

JUL: he   **said**   **he**   **was**   **just**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *said.V.PAST*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADV*

gonna   **march**
go.V.PRESPART+TO.PREP   *march.V.INFIN*

(714) JAD: and then he went back on the podium ?

JAD: and   **then**   **he**   **went**   **back**   **on**   **the**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *went.V.PAST*   *back.ADV*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

podium
podium.N.SG

(715) JUL: no he he stayed marching (.) and then Hector@s:eng&spa xxx
Hector@s:eng&spa +/.

JUL: no   **he**   **he**   **stayed**   **marching and**
aut: *no.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *stay.V.PAST*   *unk*   *and.CONJ*

then   **Hector$_E^S$**   **Hector$_E^S$**
then.ADV   *name*   *name*

(716) JAD: +< oh@s:eng&spa that's right he's a pussy that's right .

JAD: oh$_E^S$ **that's**   **right**   **he's**
aut: *oh.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *right.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

a   **pussy**   **that's**   **right**
a.DET.INDEF   *pussy.N.SG*   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *right.ADJ*

(717) JUL: I don't think it was necessary for Hector@s:eng&spa or John@s:eng&spa .

JUL: I   **don't**   **think**   **it**   **was**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *think.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *was.V.3S.PAST*

necessary   **for**   **Hector$_E^S$**   **or**   **John$_E^S$**
necessary.ADJ   *for.PREP*   *name*   *or.CONJ*   *name*

(718) JUL: Jaime@s:eng&spa controlled everything by himself .

JUL: Jaime$_E^S$ controlled everything by himself
aut: *name* *unk* *everything.PRON* *by.PREP* *himself.PRON.REFL.M.3S*

(719) JAD: seriously .

JAD: seriously
aut: *serious.ADJ+ADV.[or].seriously.ADV*

(720) JAD: +< I don't know .

JAD: I don't know
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(721) JUL: well Hector@s:eng&spa [/] Hector@s:eng&spa talks shit bro my God shut up .

JUL: well Hector$_E^S$ Hector$_E^S$ talks shit bro my
aut: *well.ADV* *name* *name* *talk.SV.INFIN+PV* *shit.SV.INFIN* *bro.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S*

God shut up
name *shut.SV.INFIN* *up.ADV*

(722) JUL: and then he swears that he's hot shit nigger &=laughs better recognize .

JUL: and then he swears that
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *swear.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

he's hot shit nigger better
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *hot.ADJ* *shit.SV.INFIN* *nigger.N.SG* *better.ADJ*

recognize
recognize.SV.INFIN

(723) JAD: +< he does .

JAD: he does
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES*

(724) JAD: he does .

JAD: he does
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES*

(725) JAD: he really does .

JAD: he really does
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *real.ADJ+ADV* *does.SV.INFIN*

(726) JUL: his girlfriend do you know his girlfriend Janet@s:eng&spa that girl .

JUL: his girlfriend do you know
aut: *his.ADJ.POSS.M.3S* *girlfriend.N.SG* *do.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

his girlfriend Janet$_E^S$ that girl
his.ADJ.POSS.M.3S *girlfriend.N.SG* *name* *that.DEM.FAR* *girl.N.SG*

(727)   JUL: she looks like a boy like a guy .

JUL: she   **looks**   **like**   **a**   **boy**   **like**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *look.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *boy.N.SG*   *like.CONJ*

a   **guy**
a.DET.INDEF   *guy.N.SG*

(728)   JAD: +< Janet@s:eng&spa ?

JAD: Janet$_E^S$
aut: *name*

(729)   JUL: she's ugly .

JUL: she's   **ugly**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *ugly.ADJ*

(730)   JAD: I don't know who you're talking about .

JAD: I   **don't**   **know**   **who**   **you're**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *who.REL*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*

talking   **about**
talk.V.PRESPART   *about.PREP*

(731)   JUL: oh@s:eng&spa Hector@s:eng&spa got a tattoo here .

JUL: oh$_E^S$ **Hector$_E^S$**   **got**   **a**   **tattoo**   **here**
aut: *oh.IM*   *name*   *got.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *tattoo.N.SG*   *here.ADV*

(732)   JAD: Hector@s:eng&spa always gets a friggin(g) different girlfriend everywhere .

JAD: Hector$_E^S$ **always**   **gets**   **a**   **frigging**
aut: *name*   *alway.ADV+PV.[or].always.ADV*   *get.SV.INFIN+PV*   *a.DET.INDEF*   *unk*

different   **girlfriend**   **everywhere**
different.ADJ   *girlfriend.N.SG*   *everywhere.ADV*

(733)   JUL: yeah I know .

JUL: yeah   **I**   **know**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(734)   JAD: go so he got a tattoo what ?

JAD: go   **so**   **he**   **got**   **a**   **tattoo**   **what**
aut: *go.V.INFIN*   *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *got.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *tattoo.N.SG*   *what.REL*

(735)   JUL: +< right he had a tattoo +//.

JUL: right   **he**   **had**   **a**   **tattoo**
aut: *right.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *tattoo.N.SG*

(736)   JUL: do you know Hymn@s:eng&spa the band Hymn@s:eng&spa ?

JUL: do   **you**   **know**   **Hymn$_E^S$**   **the**   **band**
aut: *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*   *the.DET.DEF* *band.N.SG*

Hymn$_E^S$
name

(737)   JAD: oh@s:eng&spa yeah he likes them a lot .

JAD: oh$_E^S$ **yeah**   **he**   **likes**   **them**   **a**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *like.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *a.DET.INDEF*

lot
lot.N.SG

(738)   JUL: yeah he got that a +/.

JUL: yeah   **he**   **got**   **that**   **a**
aut: *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *got.V.PAST* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *a.DET.INDEF*

(739)   JAD: +< has a ring and everything .

JAD: has   **a**   **ring** **and**   **everything**
aut: *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *unk* *and.CONJ* *everything.PRON*

(740)   JUL: yeah well he got <a tattoo> [//] the same tattoo from the [/] the lead
singer I think that [/] that has it .

JUL: yeah   **well**   **he**   **got**   **a**   **tattoo**
aut: *yeah.ADV* *well.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *got.V.PAST* *a.DET.INDEF* *tattoo.N.SG*

the   **same**   **tattoo**   **from**   **the**   **the**   **lead**
the.DET.DEF *same.ADJ* *tattoo.N.SG* *from.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *lead.N.SG*

singer   **I**   **think**   **that**   **that**
singer.N.SG *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *that.CONJ*

has   **it**
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES *it.PRON.OBJ.3S*

(741)   JUL: xxx the same tattoo xxx retard .

JUL: the   **same**   **tattoo**   **retard**
aut: *the.DET.DEF* *same.ADJ* *tattoo.N.SG* *retard.N.SG*

(742)   JUL: cuando@s:spa cumpla@s:spa los@s:spa cuarenta@s:spa años@s:spa what the hell
are gonna tell your kids ?

JUL: cuando^S **cumpla^S**   **los^S**   **cuarenta^S** **años^S**
aut: *when.CONJ* *meet.V.13S.SUBJ.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *forty.NUM* *year.N.M.PL*

what   **the**   **hell**   **are**   **gonna**   **tell**
what.REL *the.DET.DEF* *hell.N.SG* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *tell.V.INFIN*

your   **kids**
your.ADJ.POSS.2SP *kid.N.PL*

when you turn 40, what the hell are you going to tell your kids?

(743) JAD: xxx see that .

JAD: see   that
aut: *see.V.INFIN that.DEM.FAR*

(744) JAD: wait he got it on the stomach or below like +/.

JAD: wait   he   got   it   on   the
aut: *wait.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S on.PREP the.DET.DEF*

stomach   or   below   like
aut: *stomach.N.SG or.CONJ below.PREP like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(745) JUL: like here .

JUL: like   here
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN here.ADV*

(746) JAD: yeah but that's for his wife .

JAD: yeah   but   that's   for   his   wife
aut: *yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES for.PREP his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG*

(747) JUL: no no you can see it .

JUL: no   no   you   can   see   it
aut: *no.ADV no.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(748) JAD: oh@s:eng&spa (.) whatever .

JAD: oh$_E^S$ whatever
aut: *oh.IM whatever.REL*

(749) JAD: he's weird .

JAD: he's   weird
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES weird.ADJ*

(750) JUL: +< is that your backyard too ?

JUL: is   that   your   backyard   too
aut: *is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR your.ADJ.POSS.2SP backyard.N.SG too.ADV*

(751) JAD: he has those little dreads still right ?

JAD: he   has   those   little
aut: *he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES those.DEM.FAR.PL little.ADJ*

dreads   still   right
aut: *dread.N.PL still.ADJ right.ADJ*

76

(752) JUL: that nasty shit he used to tell us that he hadn't wash his hair for six
months .

JUL: that   **nasty**   **shit**   **he**   **used**   **to**
aut: *that.DEM.FAR*   *nasty.ADJ*   *shit.SV.INFIN*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*

tell   **us**   **that**   **he**   **hadn't**   **wash**
tell.V.INFIN   *us.PRON.OBJ.1P*   *that.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST+NEG*   *wash.SV.INFIN*

his   **hair**   **for**   **six**   **months**
his.ADJ.POSS.M.3S   *hair.N.SG*   *for.PREP*   *six.NUM*   *month.N.PL*

(753) JUL: I was like &=pretends_to_vomit .

JUL: I   **was**   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(754) JUL: yeah gross nasty [=! laughs] .

JUL: yeah   **gross**   **nasty**
aut: *yeah.ADV*   *gross.ADJ*   *nasty.ADJ*

(755) JAD: +< &=laughs .

(756) JAD: but I think he left school .

JAD: but   **I**   **think**   **he**   **left**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *left.ADJ.[or].leave.V.PAST*

school
school.N.SG

(757) JUL: +< [- spa] y después ?

JUL: y^S   **después^S**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*

and afterwards.

(758) JAD: I don't know it's like .

JAD: I   **don't**   **know**   **it's**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*

like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(759) JUL: oh@s:eng&spa my goodness .

JUL: oh$_E^S$ **my**   **goodness**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *goodness.N.SG*

(760) JUL: +< I'm like oh@s:eng&spa I should put this here &=laughs .

JUL: I'm   **like**   **oh$_E^S$**   **I**   **should**   **put**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *should.V.1S.PRES*   *put.SV.INFIN*

this   **here**
this.DEM.NEAR.SG   *here.ADV*

(761) JAD: like a culture rush .

JAD: like   **a**   **culture**   **rush**
aut: *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *culture.N.SG*   *rush.N.SG*

(762) JAD: is it fine Nele@s:eng&spa ?

JAD: is   **it**   **fine**   **Nele**$_E^S$
aut: *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *fine.N.SG*   *name*

(763) JUL: yeah it's fine .

JUL: yeah   **it's**   **fine**
aut: *yeah.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*

(764) JAD: ah ?

JAD: ah
aut: *ah.IM*

(765) JUL: I just pulled it a little bit here .

JUL: I   **just**   **pulled**   **it**   **a**   **little**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *pull.V.PASTPART*   *it.PRON.OBJ.3S*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*

bit   **here**
bit.N.SG   *here.ADV*

(766) JUL: but um oh and then xxx he would come like with a big_ass afro .

JUL: but   **um**   **oh**   **and**   **then**   **he**   **would**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *oh.IM*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *be.V.3S.COND*

come   **like**   **with**   **a**   **big_ass** **afro**
come.SV.INFIN   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*   *with.PREP*   *a.DET.INDEF*   *unk*   *unk*

(767) JUL: [- spa] que es cuando se la quitó para lavarse el pelo .

JUL: que^S **es**^{S} **cuando**^{S} **se**^{S} **la**^{S}
aut: *that.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *when.CONJ*   *to_him.PRON.INDIR.MF.3SP*   *her.PRON.OBJ.F.3S*

quitó^S **para**^{S} **lavarse**^{S} **el**^{S} **pelo**^{S}
remove.V.3S.PAST   *for.PREP*   *wash.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]*   *the.DET.DEF.M.SG*   *shell.V.1S.PRES*

that was when he got rid of it to wash his hair.

(768) JUL: and then like two days later he would put it back in the +...

JUL: and   **then**   **like**   **two**   **days**   **later**   **he**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *like.CONJ*   *two.NUM*   *day.N.PL*   *later.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

would   **put**   **it**   **back**   **in**   **the**
be.V.3S.COND   *put.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *back.ADV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

(769) JUL: and um .

JUL: and   **um**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*

(770)   JAD: what are you doing ?

JAD: what   are   you   doing
aut: *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.PRESPART*

(771)   JUL: oh@s:eng&spa how'd you do that ?

JUL: oh$_E^S$ how'd   you   do   that
aut: *oh.IM*   *how.ADV+BE.V.COND*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR*

(772)   JAD: pick up I don't know .

JAD: pick   up   I   don't   know
aut: *pick.V.INFIN*   *up.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(773)   JUL: &=laughs .

(774)   JAD: well how much have we been talking for ?

JAD: well   how   much   have   we   been
aut: *well.ADV*   *how.ADV*   *much.ADJ*   *have.SV.INFIN*   *we.PRON.SUB.1P*   *been.V.PASTPART*
talking   for
talk.V.PRESPART   *for.PREP*

(775)   JUL: wow that's a long time .

JUL: wow   that's   a   long   time
aut: *wow.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *long.ADJ*   *time.N.SG*

(776)   JAD: +< I should go check the [/] the film now .

JAD: I   should   go   check   the   the
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *should.V.1S.PRES*   *go.SV.INFIN*   *check.SV.INFIN*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*
film   now
film.N.SG   *now.ADV*

(777)   JUL: oh@s:eng&spa shit xxx I think it's been in more than like .

JUL: oh$_E^S$ shit   I   think   it's
aut: *oh.IM*   *shit.V.IMPER*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST*
been   in   more   than   like
been.V.PASTPART   *in.PREP*   *more.ADV*   *than.CONJ*   *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*

(778)   JAD: wait .

JAD: wait
aut: *wait.V.INFIN*

(779)   JUL: what are you doing oh ?

JUL: what   are   you   doing   oh
aut: *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.PRESPART*   *oh.IM*

(780) JAD: it was on the fourth .

JAD: it   **was**   **on**   **the**   **fourth**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *fourth.ORD*

(781) JUL: [- spa] <hay lugares en mi corazón> [=! sings] .

JUL: hay^S   **lugares^S**   **en^S**   **mi^S**   **corazón^S**
aut: *there_is.V.3S.PRES*   *place.N.M.PL*   *in.PREP*   *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG*   *heart.N.M.SG*

there are places in my heart.

(782) JAD: +< I'm depressed .

JAD: I'm   **depressed**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *depress.V.PAST*

(783) JUL: [- spa] <que he querido ocultar> [=! sings] .

JUL: que^S   **he^S**   **querido^S**   **ocultar^S**
aut: *that.CONJ*   *have.V.1S.PRES*   *want.V.PASTPART*   *secrete.V.INFIN*

that I have wante to hide.

(784) JAD: +< I can't believe xxx your freaking pictures .

JAD: I   **can't**   **believe**   **your**   **freaking**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *believe.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *freak.V.PRESPART*

pictures
picture.N.PL

(785) JUL: [- spa] <de tu luz y santidad> [=! sings] .

JUL: de^S   **tu^S**   **luz^S**   **y^S**   **santidad^S**
aut: *of.PREP*   *your.ADJ.POSS.MF.2S.SG*   *light.N.F.SG*   *and.CONJ*   *holiness.N.F.SG*

from your light and sanctity.

(786) JUL: [- spa] <como tesoros muy dentro de mí> [=! sings] .

JUL: como^S   **tesoros^S**   **muy^S**   **dentro^S**   **de^S**   **mí^S**
aut: *like.CONJ*   *treasure.N.M.PL*   *very.ADV*   *inside.ADV*   *of.PREP*   *me.PRON.PREP.MF.1S*

like treasures deep inside me.

(787) JAD: +< ay@s:eng&spa .

JAD: ay$_E^S$
aut: *gay.ADJ+SM.[or].ay.SV.INFIN*

(788) JUL: all over that .

JUL: all   **over**   **that**
aut: *all.ADJ*   *over.ADV.[or].over.PREP*   *that.DEM.FAR*

(789) JAD: +< oh yeah they've been over .

JAD: oh **yeah** **they've** **been**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES* *been.V.PASTPART*

over
over.ADV.[or].over.PREP

(790) JUL: +< it's been way more than what five ten minutes fifteen minutes .

JUL: it's **been** **way** **more** **than**
aut: *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST* *been.V.PASTPART* *way.N.SG* *more.ADV* *than.CONJ*

what **five** **ten** **minutes** **fifteen** **minutes**
what.REL *five.NUM* *ten.NUM* *minute.N.PL* *fifteen.NUM* *minute.N.PL*

(791) JUL: [- spa] <que no los puede de> [=! sings] .

JUL: que^S **no**^{S} **los**^{S} **puede**^{S} **de**^{S}
aut: *that.CONJ* *not.ADV* *them.PRON.OBJ.M.3P* *be_able.V.2S.IMPER.[or].be_able.V.3S.PRES* *of.PREP*

that I cannot.

(792) JAD: what the hell ?

JAD: what **the** **hell**
aut: *what.REL* *the.DET.DEF* *hell.N.SG*

(793) JUL: &=laughs turn off .

JUL: turn **off**
aut: *turn.V.INFIN* *off.ADV*

(794) JAD: yeah I was like what ?

JAD: yeah **I** **was** **like** **what**
aut: *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *what.REL*

(795) JUL: is it ready like for sure for sure ?

JUL: is **it** **ready** **like** **for** **sure**
aut: *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *ready.ADJ* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *for.PREP* *sure.ADJ*

for **sure**
for.PREP *sure.ADJ*

(796) JUL: no .

JUL: no
aut: *no.ADV*

(797) JUL: now I'm xxx .

JUL: now **I'm**
aut: *now.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

(798) JUL: just kidding .

JUL: just   **kidding**
aut: *just.ADJ.[or].just.ADV*   *unk*

(799) JUL: I didn't see that &=laughs .

JUL: I   **didn't**   **see**   **that**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *see.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(800) JAD: xxx [=! laughs] .

(801) JUL: &=laughs .

(802) JAD: xxx .

(803) JUL: shoulda got flow low low [=! sings] .

JUL: shoulda got   **flow**   **low**   **low**
aut: *unk*   *got.AV.PAST+P*   *flow.SV.INFIN*   *low.ADJ*   *low.ADJ*

(804) JUL: oh shit I gotta tie my shoe .

JUL: oh   **shit**   **I**   **gotta**   **tie**   **my**
aut: *oh.IM*   *shit.V.IMPER*   *I.PRON.SUB.1S*   *get.V.1S.PRES+TO.PREP*   *tie.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*

shoe
shoe.N.SG

(805) JUL: I didn't go to practice yesterday or today .

JUL: I   **didn't**   **go**   **to**   **practice**   **yesterday**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *go.SV.INFIN*   *to.PREP*   *practice.N.SG*   *yesterday.N.SG*

or   **today**
or.CONJ   *today.N.SG*

(806) JAD: what are you guys practicing for though ?

JAD: what   **are**   **you**   **guys**   **practicing**   **for**
aut: *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*   *practice.N.SG+ASV*   *for.PREP*

though
though.CONJ

(807) JUL: for Fiesta@s:eng&spa Bowl@s:eng&spa hello Fiesta@s:eng&spa Bowl@s:eng&spa
       is in like three weeks .

JUL: for   **Fiesta$_E^S$**   **Bowl$_E^S$**   **hello**   **Fiesta$_E^S$**   **Bowl$_E^S$**   **is**   **in**
aut: *for.PREP*   *name*   *name*   *hello.N.SG*   *name*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *in.PREP*

like   **three**   **weeks**
like.CONJ   *three.NUM*   *week.N.PL*

(808) JUL: and states is a week after Fiesta@s:eng&spa Bowl@s:eng&spa when we get back
that Wednesday .

JUL: and **states** **is** **a** **week** **after** **Fiesta**$_E^S$
aut: *and.CONJ* *state.N.PL* *is.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *week.N.SG* *after.PREP* *name*

Bowl$_E^S$ **when** **we** **get** **back**
name *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *get.V.1P.PRES* *back.ADV.[or].back.SV.INFIN*

that **Wednesday**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *name*

(809) JAD: where's states at ?

JAD: where's **states** **at**
aut: *where.REL+GB* *state.N.PL* *at.PREP*

(810) JUL: xxx .

(811) JAD: oh@s:eng&spa it's not far .

JAD: oh$_E^S$ **it's** **not** **far**
aut: *oh.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *far.ADV*

(812) JUL: no it's in Penbrook@s:eng&spa .

JUL: no **it's** **in** **Penbrook**$_E^S$
aut: *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *name*

(813) JAD: oh@s:eng&spa I miss like with a passion band I really do .

JAD: oh$_E^S$ **I** **miss** **like** **with** **a** **passion**
aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *miss.V.1S.PRES* *like.CONJ* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *passion.N.SG*

band **I** **really** **do**
band.N.SG *I.PRON.SUB.1S* *real.ADJ+ADV* *do.SV.INFIN*

(814) JUL: mhmmm@s:eng&spa [=! sings] .

JUL: mhmmm$_E^S$
aut: *unk*

(815) JAD: you'll probably miss it too .

JAD: you'll **probably** **miss** **it** **too**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT* *probably.ADV* *miss.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *too.ADV*

(816) JUL: nah@s:eng&spa not for another two years .

JUL: nah$_E^S$ **not** **for** **another** **two** **years**
aut: *nah.E* *not.ADV* *for.PREP* *another.ADJ* *two.NUM* *year.N.PL*

(817) JAD: yeah that's true .

JAD: yeah **that's** **true**
aut: *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(818)   JAD: xxx it's so funny how I got tired of it and then I miss it like you know .

JAD: it's   **so**   **funny**   **how**   **I**   **got**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *funny.ADJ*   *how.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*

tired   **of**   **it**   **and**   **then**   **I**   **miss**
tire.SV.INFIN+AV   *of.PREP*   *it.PRON.SUB.3S*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *miss.V.1S.PRES*

it   **like**   **you**   **know**
it.PRON.SUB.3S   *like.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(819)   JUL: oh@s:eng&spa shit .

JUL: oh$_E^S$ **shit**
aut: *oh.IM*   *shit.V.IMPER*

(820)   JUL: I'm like oops shit .

JUL: I'm   **like**   **oops**   **shit**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *oops.IM*   *shit.SV.INFIN*

(821)   JUL: what are you doing drying the roll ?

JUL: what   **are**   **you**   **doing**   **drying**
aut: *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.PRESPART*   *dry.ADJ+ASV*

the   **roll**
the.DET.DEF   *roll.N.SG*

(822)   JAD: put it in Photoflow and then we have to put it like we'll clip it now .

JAD: put   **it**   **in**   **Photoflow** **and**   **then**   **we**
aut: *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *in.PREP*   *name*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*

have   **to**   **put**   **it**   **like**   **we'll**
have.V.1P.PRES   *to.PREP*   *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *like.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*

clip   **it**   **now**
clip.V.1P.PRES   *it.PRON.OBJ.3S*   *now.ADV*

(823)   JUL: +< what's +//?

JUL: what's
aut: *what.REL+GB*

(824)   JUL: oh@s:eng&spa .

JUL: oh$_E^S$
aut: *oh.IM*

(825)   JAD: I'll show you .

JAD: I'll   **show**   **you**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *show.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(826)   JUL: how long do we leave it in there for ?

JUL: how   **long**   **do**   **we**   **leave**   **it**
aut: *how.ADV*   *long.ADJ*   *do.SV.INFIN*   *we.PRON.SUB.1P*   *leave.V.1P.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

in   **there**   **for**
in.PREP   *there.ADV*   *for.PREP*

(827)　　JAD: a minute and then it's almost over .

JAD: a　　　　　minute　　and　　　then　　　it's
aut:　a.DET.INDEF　minute.N.SG　and.CONJ　then.ADV　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

almost　　over
almost.ADV　over.ADV

(828)　　JUL: xxx it's wet with photo_flow .

JUL: it's　　　　　　　　　　　　　wet　　　with　　　photo_flow
aut:　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　wet.ADJ　with.PREP　unk

(829)　　JAD: I'm so upset .

JAD: I'm　　　　　　　　　so　　　upset
aut:　I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES　so.ADV　upset.SV.INFIN.ASV

(830)　　JAD: I've never done bad like that .

JAD: I've　　　　　　　　　never　　　done　　　bad
aut:　I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES　never.ADV　done.AV.PAST　bad.ADJ

like　　　　　　　　that
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN　that.DEM.FAR

(831)　　JUL: (be)cause I'm here .

JUL: because　　I'm　　　　　　　　　here
aut:　because.CONJ　I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES　here.ADV

(832)　　JAD: no I don't think so .

JAD: no　　I　　　don't　　　　think　　so
aut:　no.ADV　I.PRON.SUB.1S　do.V.1S.PRES+NEG　think.V.INFIN　so.ADV

(833)　　JUL: &=laughs .

(834)　　JUL: can you take it out ?

JUL: can　　　　　you　　　　　　take　　　　it　　　　out
aut:　can.V.123SP.PRES　you.PRON.SUB.2SP　take.V.2SP.PRES　it.PRON.OBJ.3S　out.ADV

(835)　　JUL: no .

JUL: no
aut:　no.ADV

(836)　　JAD: yeah .

JAD: yeah
aut:　yeah.ADV

(837)　　JUL: yeah ?

JUL: yeah
aut:　yeah.ADV

(838) JAD: you go like this .

JAD: you   **go**   **like**   **this**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *this.DEM.NEAR.SG*

(839) JAD: xxx you see look my grandfather's face I finished that one yesterday .

JAD: you   **see**   **look**   **my**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *look.SV.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*

grandfather's   **face**   **I**   **finished**   **that**
grandfather.N.SG+=POSS   *face.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *finish.V.PAST*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

one   **yesterday**
one.PRON.SG   *yesterday.N.SG*

(840) JAD: I fucked up this one too bro .

JAD: I   **fucked**   **up**   **this**   **one**   **too**   **bro**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *fuck.V.PAST*   *up.ADV*   *this.DEM.NEAR.SG*   *one.PRON.SG*   *too.ADV*   *bro.N.SG*

(841) JUL: these are the pictures that [/] that I took of you .

JUL: these   **are**   **the**   **pictures**   **that**   **that**
aut: *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *the.DET.DEF*   *picture.N.PL*   *that.CONJ*   *that.CONJ*

I   **took**   **of**   **you**
I.PRON.SUB.1S   *take.V.PAST*   *of.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

(842) JAD: +< of me wow .

JAD: of   **me**   **wow**
aut: *of.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *wow.IM*

(843) JAD: look at your brother .

JAD: look   **at**   **your**   **brother**
aut: *look.V.INFIN*   *at.PREP*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *brother.N.SG*

(844) JAD: I fucked up also (.) fuck (.) I fucked that picture up of you man .

JAD: I   **fucked**   **up**   **also**   **fuck**   **I**   **fucked**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *fuck.V.PAST*   *up.ADV*   *also.ADV*   *fuck.SV.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *fuck.V.PAST*

that   **picture**   **up**   **of**   **you**   **man**
that.DEM.FAR   *picture.N.SG*   *up.ADV*   *of.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *man.N.SG*

(845) JUL: oh@s:eng&spa that's me .

JUL: oh$_E^S$ **that's**   **me**
aut: *oh.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*

(846) JUL: this one's an old one .

JUL: this   **one's**   **an**   **old**   **one**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *one.PRON.SG+GB*   *an.DET.INDEF*   *old.ADJ*   *one.PRON.SG*

(847) JAD: my God@s:eng&spa .

JAD: my   **God**$_E^S$
aut: *my.ADJ.POSS.1S* *name*

(848) JUL: and what comes out there like when you [//] if you were to print it ?

JUL: and **what** **comes**   **out** **there**
aut: *and.CONJ* *what.REL* *comes.N.SG.[or].come.SV.INFIN+PV* *out.ADV* *there.ADV*

like   **when** **you**   **if**   **you**
aut: *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

were   **to**   **print**   **it**
aut: *were.V.2S123P.PAST* *to.PREP* *print.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(849) JAD: +< it's just like .

JAD: it's   **just**   **like**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADJ.[or].just.ADV* *like.CONJ*

(850) JUL: you'll see .

JUL: you'll   **see**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT* *see.V.2SP.PRES*

(851) JUL: nothing basically .

JUL: nothing **basically**
aut: *nothing.PRON* *basically.ADV*

(852) JUL: [- spa] también esto se demora .

JUL: también^S **esto**^{S} **se**^{S} **demora**^{S}
aut: *too.ADV* *this.PRON.DEM.NT.SG* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *delay.V.3S.PRES*

this also takes time.

(853) JAD: yeah it's a forty five minute process .

JAD: yeah **it's**   **a**   **forty** **five** **minute**
aut: *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *forty.NUM* *five.NUM* *minute.N.SG*

process
process.N.SG

(854) JUL: xxx and then to (.) freaking develop them .

JUL: and **then** **to** **freaking**   **develop**   **them**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *to.PREP* *freak.V.INFIN+ASV* *develop.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

(855) JUL: and then to develop them .

JUL: and **then** **to** **develop**   **them**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *to.PREP* *develop.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

(856) JAD: huh .

JAD: huh
aut: *huh.IM*

(857) JAD: oh@s:eng&spa it depends on how long it takes .

JAD: oh$_E^S$ it depends on how long it
aut: *oh.IM it.PRON.SUB.3S depend.V.3S.PRES on.PREP how.ADV long.ADJ it.PRON.SUB.3S*

takes
take.V.3S.PRES

(858) JUL: +< it's forever ?

JUL: it's   forever
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES forever.ADV*

(859) JAD: you can start looking at this one .

JAD: you can start looking at
aut: *you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES start.V.INFIN look.V.PRESPART at.PREP*

this one
this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(860) JAD: oh@s:eng&spa look I started taking pictures of the whale here .

JAD: oh$_E^S$ look I started taking pictures of
aut: *oh.IM look.V.IMPER I.PRON.SUB.1S start.V.PAST take.V.PRESPART picture.N.PL of.PREP*

the whale here
the.DET.DEF whale.N.SG here.ADV

(861) JAD: see ?

JAD: see
aut: *see.V.INFIN*

(862) JAD: we are good here .

JAD: we are good here
aut: *we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES good.ADJ here.ADV*

(863) JUL: &=noise whale &=laughs !

JUL: whale
aut: *whale.N.SG*

(864) JAD: +< &=laughs .

(865) JUL: [- spa] qué redillo [?] !

JUL: qué^S redillo^S
aut: *what.INT unk*

what [...]!

(866) JAD: ok@s:eng&spa we're good for this one .

 JAD: ok$_E^S$ **we're**   **good** **for** **this**   **one**
 aut: *unk* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *good.ADJ* *for.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG*

(867) JUL: go .

 JUL: go
 aut: *go.V.INFIN*

(868) JUL: go .

 JUL: go
 aut: *go.V.INFIN*

(869) JAD: yeah .

 JAD: yeah
 aut: *yeah.ADV*

(870) JUL: &sss xxx .

(871) JAD: ok@s:eng&spa .

 JAD: ok$_E^S$
 aut: *unk*

(872) JAD: xxx let me get up .

 JAD: let **me**   **get** **up**
 aut: *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *get.SV.INFIN* *up.ADV*

(873) JUL: xxx .

(874) JUL: [- spa] <que no los puede ver> [=! sings] .

 JUL: que^S **no^S** **los^S**   **puede^S**
 aut: *that.CONJ* *not.ADV* *them.PRON.OBJ.M.3P* *be_able.V.2S.IMPER.[or].be_able.V.3S.PRES*

 ver^S
 see.V.INFIN

 that you can't see them.

(875) JAD: +< now let's see what comes out here .

 JAD: now **let's**   **see** **what**
 aut: *now.ADV* *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *see.SV.INFIN* *what.REL*

 comes   **out** **here**
 comes.N.SG.[or].come.SV.INFIN+PV *out.ADV* *here.ADV*

(876) JAD: you know like it gets me so sad .

JAD: you   **know**   **like**   **it**   **gets**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *get.V.3S.PRES*

me   **so**   **sad**
me.PRON.OBJ.1S   *so.ADV*   *sad.ADJ*

(877) JUL: +< xxx .

(878) JAD: because it's like a waste .

JAD: because   **it's**   **like**   **a**   **waste**
aut: *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *waste.N.SG*

(879) JAD: you see how it's still like +...

JAD: you   **see**   **how**   **it's**   **still**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *how.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *still.ADJ*

like
like.CONJ

(880) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(881) JUL: so what would you have to do ?

JUL: so   **what**   **would**   **you**   **have**   **to**
aut: *so.ADV*   *what.REL*   *be.V.123SP.COND*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *to.PREP*

do
do.V.INFIN

(882) JAD: xxx .

(883) JUL: you would have to leave more liquid in there ?

JUL: you   **would**   **have**   **to**   **leave**   **more**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *be.V.2SP.COND*   *have.SV.INFIN*   *to.PREP*   *leave.V.INFIN*   *more.ADJ*

liquid   **in**   **there**
liquid.N.SG   *in.PREP*   *there.ADV*

(884) JAD: no these are gone forever .

JAD: no   **these**   **are**   **gone**   **forever**
aut: *no.ADV*   *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *gone.V.PASTPART*   *forever.ADV*

(885) JUL: obviously but I'm saying .

JUL: obviously   **but**   **I'm**   **saying**
aut: *obvious.ADJ+ADV*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *say.V.PRESPART*

(886) JAD: oh no .

JAD: oh   no
aut: oh.IM   no.ADV

(887) JUL: +< now (be)cause it's exposed right ?

JUL: now   because   it's   exposed   right
aut: now.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES expose.V.PASTPART right.ADJ

(888) JAD: no it's because +...

JAD: no   it's   because
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES because.CONJ

(889) JUL: you didn't put enough liquid ?

JUL: you   didn't   put   enough   liquid
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG put.SV.INFIN enough.ADJ liquid.N.SG

(890) JAD: oh@s:eng&spa yeah I think it's because I messed [/] (.) I messed the
liquid up .

JAD: oh$_E^S$ yeah   I   think   it's
aut: oh.IM   yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

because   I   messed   I   messed   the
because.CONJ I.PRON.SUB.1S mess.N.SG+AV I.PRON.SUB.1S mess.N.SG+AV the.DET.DEF

liquid   up
liquid.N.SG up.ADV

(891) JAD: we'll see what comes out .

JAD: we'll   see   what   comes
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES what.REL comes.N.SG.[or].come.SV.INFIN+PV

out
out.ADV

(892) JAD: yeah this is all from Sea World .

JAD: yeah   this   is   all   from   Sea   World
aut: yeah.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES all.ADJ from.PREP name   name

(893) JAD: look at least I got the horse picture out .

JAD: look   at   least   I   got   the   horse
aut: look.V.INFIN at.PREP least.ADJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST the.DET.DEF horse.N.SG

picture   out
picture.N.SG out.ADV

(894) JAD: oh my god .

JAD: oh   my   god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(895) JUL: there's horses in Sea World ?

JUL: there's   **horses**   **in**   **Sea**   **World**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *horses.N.PL*   *in.PREP*   *name*   *name*

(896) JAD: there was like a parade and shit .

JAD: there   **was**   **like**   **a**   **parade**   **and**   **shit**
aut: *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *parade.N.SG*   *and.CONJ*   *shit.V.INFIN*

(897) JUL: oh@s:eng&spa look those pictures are good .

JUL: oh$_E^S$ **look**   **those**   **pictures**   **are**   **good**
aut: *oh.IM*   *look.V.IMPER*   *those.DEM.FAR.PL*   *picture.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *good.ADJ*

(898) JAD: oh@s:eng&spa look it was just like here .

JAD: oh$_E^S$ **look**   **it**   **was**   **just**   **like**
aut: *oh.IM*   *look.V.IMPER*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *like.CONJ*

here
here.ADV

(899) JAD: they're good here .

JAD: they're   **good**   **here**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *good.ADJ*   *here.ADV*

(900) JUL: and what is that ?

JUL: and   **what**   **is**   **that**
aut: *and.CONJ*   *what.REL*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(901) JAD: &=sighs let's see .

JAD: let's   **see**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *see.SV.INFIN*

(902) JAD: this is a thirty six exposure isn't it long .

JAD: this   **is**   **a**   **thirty**   **six**   **exposure**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *thirty.NUM*   *six.NUM*   *exposure.N.SG*

isn't   **it**   **long**
is.V.3S.PRES+NEG   *it.PRON.SUB.3S*   *long.ADJ*

(903) JUL: yeah it is long .

JUL: yeah   **it**   **is**   **long**
aut: *yeah.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*   *long.ADJ*

(904) JAD: are these still good here ?

JAD: are   **these**   **still**   **good**   **here**
aut: *are.V.123P.PRES*   *these.DEM.NEAR.PL*   *still.ADJ*   *good.ADJ*   *here.ADV*

(905)   JUL: yeah .

       JUL: yeah
       aut: *yeah.ADV*

(906)   JAD: this is the one I got in quick as fuck .

       JAD: this   **is**   **the**   **one**   **I**   **got**
       aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*

       in   **quick**   **as**   **fuck**
       in.PREP   *quick.ADJ*   *as.CONJ*   *fuck.V.INFIN*

(907)   JAD: but at the end I didn't care that much .

       JAD: but   **at**   **the**   **end**   **I**   **didn't**   **care**
       aut: *but.CONJ*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *end.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *care.SV.INFIN*

       that   **much**
       that.DEM.FAR   *much.ADJ*

(908)   JUL: well that [/] that [/] that's cool .

       JUL: well   **that**   **that**
       aut: *well.ADV*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

       that's   **cool**
       that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   *cool.V.INFIN*

(909)   JAD: ok@s:eng&spa this right here is +/.

       JAD: ok$_E^S$ **this**   **right**   **here**   **is**
       aut: *unk*   *this.DEM.NEAR.SG*   *right.ADJ*   *here.ADV*   *is.V.3S.PRES*

(910)   JUL: I'm like ok@s:eng&spa that's cool .

       JUL: I'm   **like**   **ok$_E^S$**   **that's**   **cool**
       aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *unk*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *cool.V.INFIN*

(911)   JAD: ok@s:eng&spa let's do it like this (.) ok@s:eng&spa .

       JAD: ok$_E^S$ **let's**   **do**   **it**   **like**
       aut: *unk*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *do.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *like.V.3S.PRES*

       this   **ok$_E^S$**
       this.DEM.NEAR.SG   *unk*

(912)   JUL: the box .

       JUL: the   **box**
       aut: *the.DET.DEF*   *box.N.SG*

(913)   JUL: &=groans .

(914)   JAD: fuck the picture fuck the picture .

       JAD: fuck   **the**   **picture**   **fuck**   **the**   **picture**
       aut: *fuck.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *picture.N.SG*   *fuck.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *picture.N.SG*

(915) JAD: look that's a whale picture right there .

JAD: look   **that's**   **a**   **whale**   **picture**
aut: *look.V.INFIN*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *whale.N.SG*   *picture.N.SG*

right   **there**
right.ADJ   *there.ADV*

(916) JAD: this is the horse .

JAD: this   **is**   **the**   **horse**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *horse.N.SG*

(917) JAD: and I was playing some game there .

JAD: and   **I**   **was**   **playing**   **some**   **game**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *play.V.PRESPART*   *some.ADJ*   *game.N.SG*

there
there.ADV

(918) JAD: and (.) ah@s:eng&spa this is the my grandfather's birthday party .

JAD: and   **ah**$_E^S$ **this**   **is**   **the**   **my**
aut: *and.CONJ*   *ah.IM*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *my.ADJ.POSS.1S*

grandfather's   **birthday**   **party**
grandfather.N.SG+=POSS   *birthday.N.SG*   *party.N.SG*

(919) JUL: xxx I see people .

JUL: I   **see**   **people**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *see.V.1S.PRES*   *people.N.SG*

(920) JAD: my family .

JAD: my   **family**
aut: *my.ADJ.POSS.1S*   *family.N.SG*

(921) JUL: Jorge@s:eng&spa .

JUL: Jorge$_E^S$
aut: *name*

(922) JAD: Jorge@s:eng&spa .

JAD: Jorge$_E^S$
aut: *name*

(923) JUL: and the skateboarder that looks like Jack@s:eng&spa Suk@s:eng&spa .

JUL: and   **the**   **skateboarder**   **that**   **looks**   **like**
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *skateboard.N.SG+COMP.AG*   *that.CONJ*   *look.V.3S.PRES*   *like.CONJ*

Jack$_E^S$ **Suk**$_E^S$
name   *name*

(924) JAD: skateboarders .

JAD: skateboarders
aut: *unk*

(925) JUL: is that Jack's@s:eng&spa .

JUL: is   **that**   **Jack's**$_E^S$
aut: *is.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *name*

(926) JAD: no that's um Paulo@s:eng&spa and his friend .

JAD: no   **that's**   **um**   **Paulo**$_E^S$ **and**   **his**
aut: *no.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *um.IM* *name*   *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S*

friend
friend.N.SG

(927) JUL: is that your cute cousin ?

JUL: is   **that**   **your**   **cute**   **cousin**
aut: *is.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *your.ADJ.POSS.2SP* *cute.ADJ* *cousin.N.SG*

(928) JAD: yeah and a xxx bag .

JAD: yeah   **and**   **a**   **bag**
aut: *yeah.ADV* *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *bag.N.SG*

(929) JAD: oh@s:eng&spa Jorge's@s:eng&spa+eng bed here .

JAD: oh$_E^S$ **Jorge's bed**   **here**
aut: *oh.IM* *bed.N.SG* *here.ADV*

(930) JAD: and that's at school .

JAD: and   **that's**   **at**   **school**
aut: *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *at.PREP* *school.N.SG*

(931) JAD: yeah I fucked up a lot of my whale pictures yeah .

JAD: yeah   **I**   **fucked**   **up**   **a**   **lot**   **of**
aut: *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *fuck.V.PAST* *up.ADV* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*

my   **whale**   **pictures**   **yeah**
my.ADJ.POSS.1S *whale.N.SG* *picture.N.PL* *yeah.ADV*

(932) JUL: yeah but there's still some in the other +/.

JUL: yeah   **but**   **there's**   **still**   **some**   **in**   **the**
aut: *yeah.ADV* *but.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *some.ADJ* *in.PREP* *the.DET.DEF*

other
other.ADJ

(933) JAD: these are all the whale but on the other one I took some whales .

JAD: these   **are**   **all**   **the**   **whale**   **but**
aut: *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *whale.N.SG*   *but.CONJ*

on   **the**   **other**   **one**   **I**   **took**   **some**
aut: *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *one.PRON.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *take.V.PAST*   *some.ADJ*

whales
whale.N.PL.[or].whales.N.PL

(934) JAD: there's two [/] two black .

JAD: there's   **two**   **two**   **black**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *two.NUM*   *two.NUM*   *black.ADJ*

(935) JUL: +< xxx oh@s:eng&spa that's cool .

JUL: oh$_E^S$ **that's**   **cool**
aut: *oh.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *cool.V.INFIN*

(936) JAD: oh@s:eng&spa I think +...

JAD: oh$_E^S$ **I**   **think**
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*

(937) JAD: that's a different [/] that's a different negative .

JAD: that's   **a**   **different**   **that's**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *different.ADJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

a   **different**   **negative**
a.DET.INDEF   *different.ADJ*   *negative.ADJ*

(938) JUL: +< that's your back yard ?

JUL: that's   **your**   **back**   **yard**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *back.ADV.[or].back.N.SG*   *yard.N.SG*

(939) JAD: why do you have that negative there ?

JAD: why   **do**   **you**   **have**   **that**   **negative**
aut: *why.REL*   *do.V.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR*   *negative.ADJ*

there
there.ADV

(940) JUL: +< it smells like chemical .

JUL: it   **smells**   **like**   **chemical**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *smell.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *chemical.N.SG*

(941) JAD: oh@s:eng&spa shit .

JAD: oh$_E^S$ **shit**
aut: *oh.IM*   *shit.V.IMPER*

(942) JAD: how [/] how is that happening ?

JAD: how   how   is   that   happening
aut: how.ADV how.ADV is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR happen.V.INFIN+ASV

(943) JAD: xxx Becky's@s:eng&spa+eng there Cathy's@s:eng&spa+eng there .

JAD: Becky's   there   Cathy's   there
aut: there.ADV   there.ADV

(944) JUL: maybe is that thing is broken .

JUL: maybe   is   that   thing   is   broken
aut: maybe.ADV is.V.3S.PRES that.DEM.FAR thing.N.SG is.V.3S.PRES broken.AV.PASTPART

(945) JAD: that's Cathy@s:eng&spa right there .

JAD: that's   Cathy$_E^S$ right   there
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name   right.ADJ there.ADV

(946) JUL: maybe it's the machine .

JUL: maybe   it's   the   machine
aut: maybe.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF machine.N.SG

(947) JUL: go you're fine .

JUL: go   you're   fine
aut: go.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES fine.N.SG

(948) JAD: look at a thirty six exposure (be)cause xxx like all different .

JAD: look   at   a   thirty   six   exposure   because
aut: look.V.INFIN at.PREP a.DET.INDEF thirty.NUM six.NUM exposure.N.SG because.CONJ

like   all   different
like.CONJ.[or].like.V.INFIN all.ADJ different.ADJ

(949) JUL: you've never had that one before ?

JUL: you've   never   had   that
aut: you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES never.ADV had.AV.PAST+P that.CONJ.[or].that.DEM.FAR

one   before
one.PRON.SG before.CONJ

(950) JAD: no I never had a thirty six .

JAD: no   I   never   had   a   thirty   six
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S never.ADV had.AV.PAST+P a.DET.INDEF thirty.NUM six.NUM

(951) JAD: yup .

JAD: yup
aut: unk

97

(952)   JUL: oh@s:eng&spa is that it's supposed to be longer &=laughs ?

JUL: oh$_E^S$ **is**   **that**   **it's**   **supposed**
aut: *oh.IM* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *suppose.V.PASTPART*

to   **be**   **longer**
to.PREP *be.V.INFIN* *long.ADJ.COMP*

(953)   JAD: yeah .

JAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(954)   JUL: and what do you do you turn on the heater ?

JUL: and   **what**   **do**   **you**   **do**   **you**
aut: *and.CONJ* *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

turn   **on**   **the**   **heater**
aut: *turn.V.2SP.PRES* *on.PREP* *the.DET.DEF* *heat.N.SG+COMP.AG.[or].heater.N.SG*

(955)   JAD: the fan yeah .

JAD: the   **fan**   **yeah**
aut: *the.DET.DEF* *fan.N.SG* *yeah.ADV*

(956)   JUL: looks cool .

JUL: looks   **cool**
aut: *look.V.INFIN+PV* *cool.SV.INFIN*

(957)   JAD: the xxx .

JAD: the
aut: *the.DET.DEF*

(958)   JAD: +< it looks pretty contrasting though .

JAD: it   **looks**   **pretty**   **contrasting**   **though**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *look.V.3S.PRES* *pretty.ADJ* *contrast.V.PRESPART* *though.CONJ*

(959)   JUL: damn xxx what is that a little lake ?

JUL: damn   **what**   **is**   **that**   **a**   **little**
aut: *damn.V.INFIN* *what.REL* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *a.DET.INDEF* *little.ADJ*

lake
lake.N.SG

(960)   JUL: that person is out of the pool .

JUL: that   **person**   **is**   **out**   **of**   **the**   **pool**
aut: *that.DEM.FAR* *person.N.SG* *is.V.3S.PRES* *out.ADV* *of.PREP* *the.DET.DEF* *pool.N.SG*

(961) JUL: like coño@s:spa tremenda@s:spa piscina@s:spa .

JUL: like   **coño**^{S} **tremenda**^{S} **piscina**^{S}
aut: *like.CONJ*   *fuck.E.[or].fuck.N.M.SG*   *tremendous.ADJ.F.SG*   *pool.N.F.SG*

like, fuck, what a great pool.

(962) JAD: do you like contrasting ?

JAD: do   **you**   **like**   **contrasting**
aut: *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *contrast.V.PRESPART*

(963) OSE: www .

(964) JAD: bring down the [/] the filter .

JAD: bring   **down**   **the**   **the**   **filter**
aut: *bring.V.INFIN*   *down.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *filt.N.SG+COMP.AG.[or].filter.N.SG*

(965) JUL: and how do you do that shit ?

JUL: and   **how**   **do**   **you**   **do**
aut: *and.CONJ*   *how.ADV*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*
that   **shit**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *shit.V.INFIN*

(966) JAD: go [/] go now so you can see .

JAD: go   **go**   **now**   **so**   **you**   **can**
aut: *go.V.INFIN*   *go.SV.INFIN*   *now.ADV*   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*
see
see.V.INFIN

(967) JAD: mami@s:eng&spa they don't find gaseo@s:spa [?] aquí@s:spa .

JAD: mami^S_E **they**   **don't**   **find**   **gaseo**^{S} **aquí**^{S}
aut: *unk*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *find.V.INFIN*   *unk*   *here.ADV*

mom, they don't find the gas here.

(968) JUL: wait wait stop .

JUL: wait   **wait**   **stop**
aut: *wait.V.INFIN*   *wait.SV.INFIN*   *stop.SV.INFIN*

(969) JAD: wait I'm gonna +...

JAD: wait   **I'm**   **gonna**
aut: *wait.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

(970) JUL: +< maybe we can fix this .

JUL: maybe   **we**   **can**   **fix**   **this**
aut: *maybe.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*   *fix.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*

(971) JAD: put it here and then +...

JAD: put   **it**   **here**   **and**   **then**
aut: *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *here.ADV*   *and.CONJ*   *then.ADV*

(972) JUL: +< let's fix it .

JUL: let's   **fix**   **it**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *fix.SV.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(973) JAD: I need to clean it first .

JAD: I   **need**   **to**   **clean**   **it**   **first**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *clean.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *first.ADJ*

(974) JUL: and what do you do with this shit ?

JUL: and   **what**   **do**   **you**   **do**   **with**
aut: *and.CONJ*   *what.REL*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *with.PREP*

this   **shit**
this.DEM.NEAR.SG   *shit.SV.INFIN*

(975) JUL: gimme I wanna print out a picture from here .

JUL: gimme   **I**   **wanna**   **print**   **out**
aut: *gimme.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *print.V.INFIN*   *out.ADV*

a   **picture**   **from**   **here**
a.DET.INDEF   *picture.N.SG*   *from.PREP*   *here.ADV*

(976) JUL: but the film is all retarded .

JUL: but   **the**   **film**   **is**   **all**   **retarded**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *film.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *retard.SV.INFIN+AV*

(977) JAD: which one ?

JAD: which   **one**
aut: *which.REL*   *one.PRON.SG*

(978) JUL: here what is this ?

JUL: here   **what**   **is**   **this**
aut: *here.ADV*   *what.REL*   *is.V.3S.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*

(979) JAD: +< you can print from there if you want .

JAD: you   **can**   **print**   **from**   **there**   **if**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *print.V.INFIN*   *from.PREP*   *there.ADV*   *if.CONJ*

you   **want**
you.PRON.SUB.2SP   *want.V.2SP.PRES*

(980) JAD: that's someone else's work .

JAD: that's   **someone**   **else's**   **work**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *someone.PRON*   *else.ADJ+GB*   *work.SV.INFIN*

(981) JUL: I know [=! laughs] .

JUL: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(982) JUL: well I wanna know what this is .

JUL: well   **I**   **wanna**   **know**   **what**
aut: *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES+TO.PREP*   *know.V.INFIN*   *what.REL*

this   **is**
this.DEM.NEAR.SG   *is.V.3S.PRES*

(983) JUL: xxx porn pictures .

JUL: porn pictures
aut: *unk*   *picture.N.PL*

(984) JAD: I still have a headache .

JAD: I   **still**   **have**   **a**   **headache**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *still.ADJ*   *have.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *headache.N.SG*

(985) JAD: how about you ?

JAD: how   **about**   **you**
aut: *how.ADV*   *about.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

(986) JUL: no it's gone away .

JUL: no   **it's**   **gone**   **away**
aut: *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *gone.V.PAST*   *away.ADV*

(987) JAD: yeah ?

JAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(988) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: *yeah.ADV*

(989) JUL: I think it's coming into the light (.) like from the darkness to the light
.

JUL: I   **think**   **it's**   **coming**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *come.V.PRESPART*

into   **the**   **light**   **like**   **from**   **the**
into.PREP   *the.DET.DEF*   *light.N.SG*   *like.CONJ.[or].like.N.SG*   *from.PREP*   *the.DET.DEF*

darkness   **to**   **the**   **light**
darkness.N.SG   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *light.N.SG*

(990) JUL: no so this is what they do at [/] at [/] at Navarro@s:eng&spa (.) &=gasp .

JUL: no   so   this   is   what   they
aut: no.ADV so.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P

do   at   at   at   Navarro$_E^S$
do.V.3P.PRES at.PREP at.PREP at.PREP name

(991) JAD: what that this is what they do at Navarro@s:eng&spa ?

JAD: what   that   this   is   what
aut: what.REL that.CONJ.[or].that.DEM.FAR this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL

they   do   at   Navarro$_E^S$
they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES at.PREP name

(992) JUL: yeah .

JUL: yeah
aut: yeah.ADV

(993) JAD: I think that they if they have a machine .

JAD: I   think   that   they   if
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR they.PRON.SUB.3P if.CONJ

they   have   a   machine
they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF machine.N.SG

(994) JUL: oh@s:eng&spa [/] oh@s:eng&spa wait you're right .

JUL: oh$_E^S$ oh$_E^S$ wait   you're   right
aut: oh.IM oh.IM wait.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ

(995) JAD: because I don't think .

JAD: because   I   don't   think
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN

(996) JAD: what I guess little [/] little marielitos@s:spa will [//] van@s:spa a@s:spa estar@s:spa ahí@s:spa developing .

JAD: what   I   guess   little   little
aut: what.REL I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES little.ADJ little.ADJ

marielitos^S will   van^S a^S estar^S
Cuban_immigrant.N.M.PL.DIM will.V.123SP.FUT go.V.3P.PRES to.PREP be.V.INFIN

ahí^S developing
there.ADV develop.SV.INFIN+ASV

I guess little Cuban immigrants are going to be there, developing

(997) JUL: +< &=laughs Manolo@s:eng&spa .

JUL: Manolo$_E^S$
aut: name

(998) JAD: [- spa] tienes que hacer esto Manolo .

JAD: tienes^S **que**^{S} **hacer**^{S} **esto**^{S} **Manolo**^{S}
aut: *have.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *do.V.INFIN*   *this.PRON.DEM.NT.SG*   *name*

you have to do this, Manolo.

(999) JUL: Manolo@s:eng&spa es@s:spa flow watch .

JUL: Manolo^S_E **es**^{S} **flow**   **watch**
aut: *name*   *be.V.3S.PRES*   *flow.SV.INFIN*   *watch.SV.INFIN*

Manolo is flow watch.

(1000) JAD: es@s:spa flow watch .

JAD: es^S **flow**   **watch**
aut: *be.V.3S.PRES*   *flow.SV.INFIN*   *watch.SV.INFIN*

you're flow watch.

(1001) JAD: [- spa] se te olvidó hijo .

JAD: se^S **te**^{S} **olvidó**^{S} **hijo**^{S}
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *forget.V.3S.PAST*   *son.N.M.SG*

you've forgotten, mate.

(1002) JUL: +< &=laughs .